





5063.

Dine Aug. 00

[Handwritten signature]

CANDIDE,

OU

L'OPTIMISME,

Traduit de l'Allemand de Monsieur
le Docteur RALPH.

PAR MR. DE V...



A GENEVE.

M. DCC. LX.

117601

CANDIDE

VO

UNIVERSITÄT



L62





CANDIDE,

O U

L'OPTIMISME.

CHAPITRE PREMIER.

Comment Candide fut élevé dans un beau Château, & comment il fut chassé d'icelui.

Il y avait en Westphalie, dans le Château de Mr. le Baron de Thunder-tronckh, un jeune garçon à qui la nature avait donné les mœurs les plus douces. Sa physionomie annonçait son ame. Il

A 2

avait le jugement assez droit , avec l'esprit le plus simple ; c'est , je crois , pour cette raison qu'on le nommait *Candide*. Les anciens domestiques de la maison soupçonnaient qu'il était fils de la sœur de Mr. le Baron , & d'un bon & honnête Gentilhomme du voisinage , que cette Demoiselle ne voulut jamais épouser , parce qu'il n'avait pu prouver que soixante & onze quartiers , & que le reste de son arbre généalogique avait été perdu par l'injure du temps.

Monsieur le Baron était un des plus puissants Seigneurs de la Westphalie ; car son Château avait une porte & des fenêtres. Sa grande salle même était ornée d'une tapisserie. Tous les chiens de ses basses-cours composaient une meute dans le besoin ; ses palefreniers étaient ses piqueurs ; le Vicaire du village était son Grand-Aumônier. Ils l'ap-

pellaiant tous Monseigneur, & ils riaient quand il faisait des contes.

Madame la Baronne, qui pesait environ trois cents cinquante livres, s'attirait par-là une très-grande considération, & faisait les honneurs de la maison avec une dignité qui la rendait encore plus respectable. Sa fille Cunégonde, âgée de dix-sept ans, était haute en couleur, fraîche, grasse, appétissante. Le fils du Baron paraissait en tout digne de son pere. Le Précepteur Pangloss était l'oracle de la maison, & le petit Candide écoutait ses leçons avec toute la bonne foi de son âge & de son caractère.

Pangloss enseignait la Métaphysico-théologo-cosmolo-nigologie. Il prouvait admirablement qu'il n'y a point d'effet sans cause, & que dans ce meilleur des Mondes possibles, le Château de Monsei-

gneur le Baron était le plus beau des Châteaux, & Madame la meilleure des Baronnes possibles.

Il est démontré, disait-il, que les choses ne peuvent être autrement : car tout étant fait pour une fin, tout est nécessairement pour la meilleure fin. Remarquez bien que les nez ont été faits pour porter des lunettes ; aussi avons-nous des lunettes. Les jambes sont visiblement instituées pour être chaussées, & nous avons des chausses. Les pierres ont été formées pour être taillées, & pour en faire des Châteaux ; aussi Monseigneur a un très-beau Château ; le plus grand Baron de la Province doit être le mieux logé : & les cochons étant faits pour être mangés, nous mangeons du porc toute l'année : par conséquent, ceux qui ont avancé que tout est bien, ont dit une sottise : il fallait dire que tout est au mieux.

Candide écoutait attentivement, & croyait innocemment ; car il trouvait Mademoiselle Cunégonde extrêmement belle, quoiqu'il ne prît jamais la hardiesse de le lui dire. Il concluait qu'après le bonheur d'être né Baron de Thunder-tronckh, le second degré de bonheur était d'être Mademoiselle Cunégonde, le troisieme de la voir tous les jours, & le quatrieme d'entendre Maître Pangloss, le plus grand Philosophe de la Province, & par conséquent de toute la Terre.

Un jour Cunégonde en se promenant auprès du Château, dans le petit bois qu'on appelait Parc, vit entre des brouffailles le Docteur Pangloss, qui donnait une leçon de Physique expérimentale à la femme-de-chambre de sa mere, petite brune très-jolie & très-docile. Comme Mademoiselle Cuné-

gonde avait beaucoup de disposition pour les sciences, elle observa, sans souffler, les expériences réitérées dont elle fut témoin; elle vit clairement la raison suffisante du Docteur, les effets & les causes, & s'en retourna toute agitée, toute pensive, toute remplie du désir d'être savante; songeant qu'elle pourroit bien être la raison suffisante du jeune Candide, qui pouvait aussi être la sienne.

Elle rencontra Candide en revenant au Château, & rougit; Candide rougit aussi: elle lui dit bon jour d'une voix entrecoupée, & Candide lui parla sans savoir ce qu'il disait. Le lendemain après le dîner, comme on sortait de table, Cunégonde & Candide se trouverent derriere un paravent; Cunégonde laissa tomber son mouchoir, Candide le ramassa; elle lui prit innocemment la main, le

OU L'OPTIMISME. 9

jeune homme baisa innocemment la main de la jeune Demoiselle avec une vivacité, une sensibilité, une grace toute particuliere; leurs bouches se rencontrèrent, leurs yeux s'enflammerent, leurs genoux tremblèrent, leurs mains s'égarèrent. Monsieur le Baron de Thunder-ten-tronckh passa auprès du paravent, & voyant cette cause & cet effet, chassa Candide du Château à grands coups de pied dans le derriere. Cunégonde s'évanouit; elle fut souffletée par Madame la Baronne, dès qu'elle fut revenue à elle-même, & tout fut consterné dans le plus beau & le plus agréable des Châteaux possibles.



C H A P I T R E II.

Ce que devint Candide parmi les Bulgares.

Candide chassé du Paradis terrestre , marcha long - temps sans savoir où , pleurant , levant les yeux au ciel , les tournant souvent vers le plus beau des Châteaux , qui renfermait la plus belle des Baronnettes : il se coucha sans souper au milieu des champs entre deux sillons ; la neige tombait à gros flocons. Candide tout transi se traîna le lendemain vers la Ville voisine , qui s'appelle Waldberghoff-trabk-dikdorff , n'ayant point d'argent , mourant de faim & de lassitude ; il s'arrêta tristement à la porte d'un cabaret. Deux hommes , habillés de bleu , le remarquerent.

OU L'OPTIMISME. II

Camarade, dit l'un, voilà un jeune homme très-bien fait, & qui a la taille requise; ils s'avancerent vers Candide, & le prièrent à dîner très-civilement. Messieurs, leur dit Candide, avec une modestie charmante, vous me faites beaucoup d'honneur; mais je n'ai pas de quoi payer mon écot. Ah! Monsieur, lui dit un des bleus, les personnes de votre figure & de votre mérite ne paient jamais rien: n'avez-vous pas cinq pieds cinq pouces de haut? Oui, Messieurs, c'est ma taille, dit-il, en faisant la révérence. Ah! Monsieur, mettez-vous à table; non-seulement nous vous défrayerons, mais nous ne souffrirons jamais qu'un homme comme vous manque d'argent; les hommes ne sont faits que pour se secourir les uns les autres. Vous avez raison, dit Candide; c'est ce que Mr. Pangloss m'a toujours

dit, & je vois bien que tout est au mieux. On le prie d'accepter quelques écus, il les prend, & veut faire son billet: on n'en veut point, on se met à table. N'aimez-vous pas tendrement.....? Oh! oui, répond-il, j'aime tendrement Mademoiselle Cunégonde. Non, dit l'un de ces Messieurs, nous vous demandons si vous n'aimez pas tendrement le Roi des Bulgares? Point du tout, dit-il, car je ne l'ai jamais vu. Comment! c'est le plus charmant des Rois, & il faut boire à sa santé. Oh! très-volontiers, Messieurs, & il boit. C'en est assez, lui dit-on, vous voilà l'appui, le soutien, le défenseur, le héros des Bulgares; votre fortune est faite, & votre gloire est assurée. On lui met sur le champ les fers aux pieds, & on le mene au Régiment. On le fait tourner à droite, à gauche, hauffer la baguette, re-

mettre la baguette, coucher en joue, tirer, doubler le pas, & on lui donne trente coups de bâton; le lendemain il fait l'exercice un peu moins mal, & il ne reçoit que vingt coups; le surlendemain on ne lui en donne que dix, & il est regardé par ses camarades comme un prodige.

Candide, tout stupéfait, ne démêlait pas encore trop bien comment il était un héros: il s'avisa un beau jour de printemps de s'aller promener, marchant tout droit devant lui, croyant que c'était un privilege de l'espece humaine, comme de l'espece animale, de se servir de ses jambes à son plaisir. Il n'eut pas fait deux lieues, que voilà quatre autres héros de six pieds qui l'atteignent, qui le lient, qui le menent dans un cachot; on lui demanda juridiquement ce qu'il aimait le mieux, d'être fustigé

14 C A N D I D E ,

trente-six fois par tout le Régiment , ou de recevoir à la fois douze balles de plomb dans la cervelle : il eut beau dire que les volontés sont libres , & qu'il ne voulait ni l'un , ni l'autre ; il fallut faire un choix : il se détermina en vertu du don de Dieu , qu'on nomme liberté , à passer trente-six fois par les baguettes. Il essuya deux promenades : le Régiment était composé de deux mille hommes ; cela lui composa quatre mille coups de baguettes , qui , depuis la nuque du cou jusqu'au cul , lui découvrirent les muscles & les nerfs. Comme on allait procéder à la troisième course , Candide n'en pouvant plus , demanda en grâce qu'on voulût bien avoir la bonté de lui casser la tête : il obtint cette faveur ; on lui bande les yeux , on le fait mettre à genoux ; le Roi des Bulgares passe dans ce mo-

OU L'OPTIMISME. 15

ment, il s'informe du crime du patient; & comme ce Roi avait un grand génie, il comprit par tout ce qu'il apprit de Candide, que c'était un jeune Métaphysicien, fort ignorant des choses de ce monde, & il lui accorda sa grace avec une clémence qui sera louée dans tous les Journaux & dans tous les siècles. Un brave Chirurgien guérit Candide en trois semaines avec les émoulliens enseignés par Dioscoride. Il avait déjà un peu de peau, & pouvait marcher, quand le Roi des Bulgares livra bataille au Roi des Abares.



C H A P I T R E III.

*Comment Candide se sauva d'entre
les Bulgares, & ce qu'il devint.*

Rien n'était si beau, si lesté,
si brillant, si bien ordonné
que les deux armées. Les trom-
pettes, les fifres, les hauts-bois,
les tambours, les canons formoient
une harmonie telle qu'il n'y en eut
jamais en Enfer. Les canons ren-
verserent d'abord à peu près six
mille hommes de chaque côté;
ensuite la mousqueterie ôta du
meilleur des mondes environ neuf
à dix mille coquins qui en infec-
toient la surface. La bayonnette
fut aussi la raison suffisante de la
mort de quelques milliers d'hom-
mes. Le tout pouvait bien se mon-
ter à une trentaine de mille ames.

Candide, qui trembloit comme un Philosophe, se cacha du mieux qu'il put pendant cette boucherie héroïque.

Enfin, tandis que les deux Rois faisaient chanter des *Te Deum*, chacun dans son camp, il prit le parti d'aller raisonner ailleurs des effets & des causes. Il passa par-dessus des tas de morts & de mourants, & gagna d'abord un village voisin : il était en cendres ; c'était un village Abare, que les Bulgares avaient brulé selon les loix du droit public. Ici, des vieillards criblés de coups, regardaient mourir leurs femmes égor-gées, qui tenaient leurs enfans à leurs mammelles sanglantes ; là, des filles éventrées, après avoir assouvi les besoins naturels de quelques héros, rendaient les derniers soupirs ; d'autres à demi-brulées criaient qu'on achevât de leur don-

ner la mort : des cervelles étaient répandues sur la terre, à côté de bras & de jambes coupés.

Candide s'enfuit au plus vite dans un autre village : il appartenait à des Bulgares ; & les héros Abares l'avaient traité de même. Candide toujours marchant sur des membres palpitants, ou à travers des ruines, arriva enfin hors du théâtre de la guerre, portant quelques petites provisions dans son bissac, & n'oubliant jamais Mademoiselle Cunégonde. Ses provisions lui manquèrent quand il fut en Hollande : mais ayant entendu dire que tout le monde était riche dans ce Pays-là, & qu'on y était Chrétien, il ne douta pas qu'on ne le traitât aussi-bien qu'il l'avait été dans le Château de Mr. le Baron, avant qu'il en eût été chassé pour les beaux yeux de Mademoiselle Cunégonde.

Il demanda l'aumône à plusieurs graves personnages, qui lui répondirent tous, que s'il continuait à faire ce métier, on l'enfermerait dans une maison de correction pour lui apprendre à vivre.

Il s'adressa ensuite à un homme qui venait de parler tout seul une heure de suite sur la charité dans une grande assemblée. Cet Orateur le regardant de travers, lui dit : Que venez-vous faire ici ? Y êtes-vous pour la bonne cause ? Il n'y a point d'effet sans cause, répondit modestement Candide ; tout est enchaîné nécessairement, & arrangé pour le mieux. Il a fallu que je fusse chassé d'auprès de Mademoiselle Cunégonde, que j'aie passé par les baguettes, & il faut que je demande mon pain, jusqu'à ce que je puisse en gagner ; tout cela ne pouvait être autrement. Mon ami, lui dit l'Orateur,

croyez-vous que le Pape soit l'Ante-Christ? Je ne l'avais pas encore entendu dire, répondit Candide; mais qu'il le soit, ou qu'il ne le soit pas, je manque de pain. Tu ne mérites pas d'en manger, dit l'autre; vas, coquin, vas, misérable, ne m'approche de ta vie. La femme de l'Orateur ayant mis la tête à la fenêtre, & avisant un homme qui doutait que le Pape fût Ante-Christ, lui répandit sur le chef un plein... O ciel! à quel excès se porte le zele de la Religion dans les Dames!

Un homme qui n'avait point été baptisé, un bon Anabaptiste, nommé Jacques, vit la maniere cruelle & ignominieuse dont on traitait ainsi un de ses freres, un être à deux pieds sans plumes, qui avait une ame; il l'amena chez lui, le nettoya, lui donna du pain & de la biere, lui fit présent de

deux florins, & voulut même lui apprendre à travailler dans ses manufactures aux étoffes de Perse qu'on fabrique en Hollande. Candide se prosternant presque devant lui, s'écriait : Maître Pangloss me l'avait bien dit que tout est au mieux dans ce monde; car je suis infiniment plus touché de votre extrême générosité, que de la dureté de ce Monsieur à manteau noir, & de Madame son épouse.

Le lendemain en se promenant, il rencontra un gueux tout couvert de pustules, les yeux morts, le bout du nez rongé, la bouche de travers, les dents noires, & parlant de la gorge, tourmenté d'une toux violente, & crachant une dent à chaque effort.



C H A P I T R E IV.

Comment Candide rencontra son ancien Maître de Philosophie le Docteur Pangloss, & ce qui en advint.

Candide, plus ému encore de compassion que d'horreur, donna à cet épouvantable gueux les deux florins qu'il avait reçus de son honnête Anabaptiste Jacques. Le fantôme le regarda fixement, versa des larmes, & sauta à son cou. Candide effrayé recule. Hélas! dit le misérable à l'autre misérable, ne reconnaissez-vous plus votre cher Pangloss? Qu'entends-je? Vous, mon cher Maître! vous dans cet état horrible! quel malheur vous est-il donc arrivé? Pourquoi n'êtes-vous plus dans le plus beau des

Châteaux ? Qu'est devenue Mademoiselle Cunégonde, la perle des filles, le chef-d'œuvre de la nature ? Jen'en peux plus, dit Pangloss. Aussi-tôt Candide le mene dans l'étable de l'Anabaptiste, où il lui fit manger un peu de pain ; & quand Pangloss fut refait : Eh bien, lui dit-il, Cunégonde ?.. Elle est morte, reprit l'autre. Candide s'évanouit à ce mot ; son ami rappella ses sens, avec un peu de mauvais vinaigre qui se trouva par hazard dans l'étable. Candide r'ouvre les yeux, Cunégonde est morte ! Ah ! meilleur des mondes, où êtes-vous ? Mais de quelle maladie est-elle morte ? Ne serait-ce point de m'avoir vu chasser du beau Château de Mr. son pere à grands coups de pied ? Non, dit Pangloss ; elle a été éventrée par des soldats Bulgares, après avoir été violée autant qu'on peut l'é-

tre; ils ont cassé la tête à Mr. le Baron, qui voulait la défendre; Madame la Baronne a été coupée en morceaux; mon pauvre pupille traité précisément comme sa sœur; & quant au Château, il n'est pas resté pierre sur pierre, pas une grange, pas un mouton, pas un canard, pas un arbre: mais nous avons été bien vengés, car les Abares en ont fait autant dans une Baronnie voisine. qui appartenait à un Seigneur Bulgare.

A ce discours, Candide s'évanouit encore: mais revenu à soi, & ayant dit tout ce qu'il devait dire, il s'enquit de la cause & de l'effet, & de la raison suffisante qui avait mis Pangloss dans un si pitreux état. Hélas, dit l'autre, c'est l'amour; l'amour, le consolateur du genre-humain, le conservateur de l'univers, l'ame de tous les êtres sensibles, le tendre amour.
Hélas!

Hélas ! dit Candide , je l'ai connu cet amour, ce souverain des cœurs, cette ame de notre ame ; il ne m'a jamais valu qu'un baiser & vingt coups de pied au cul. Comment cette belle cause a-t-elle pu produire en vous un effet si abominable ?

Pangloss répondit en ces termes : O mon cher Candide ! vous avez connu Paquette , cette jolie suivante de notre auguste Baronne ; j'ai goûté dans ses bras les délices du Paradis , qui ont produit ces tourments d'Enfer dont vous me voyez dévoré ; elle en était infectée , elle en est peut-être morte. Paquette tenait ce présent d'un Cordelier très-savant , qui avait remonté à la source ; car il l'avait eue d'une vieille Comtesse , qui l'avait reçue d'un Capitaine de Cavalerie , qui la devait à une Marquise , qui la tenait d'un Page , qui

B

l'avait reçue d'un Jésuite, qui étant novice, l'avait eue en droite ligne d'un des compagnons de Christophe Colomb. Pour moi, je ne la donnerai à personne, car je me meurs.

O Pangloss ! s'écria Candide, voilà une étrange généalogie ! N'est-ce pas le Diable qui en fut la souche ? Point du tout, repliqua ce grand homme ; c'était une chose indispensable dans le meilleur des Mondes, un ingrédient nécessaire ; car si Colomb n'avait pas attrapé, dans une Isle de l'Amérique, cette maladie qui empoisonne la source de la génération, qui souvent même empêche la génération, & qui est évidemment l'opposé du grand but de la nature, nous n'aurions ni le chocolat, ni la cochenille : il faut encore observer que jusqu'aujourd'hui dans notre Continent, cette maladie

nous est particuliere comme la controverse. Les Turcs, les Indiens, les Persans, les Chinois, les Siamois, les Japonois ne la connaissent pas encore; mais il y a une raison suffisante pour qu'ils la connaissent à leur tour dans quelques siècles. En attendant, elle a fait un merveilleux progrès parmi nous, & sur-tout dans ces grandes armées composées d'honnêtes stipendiaires bien élevés, qui décident du destin des Etats: on peut assurer que quand trente mille hommes combattent en bataille rangée contre des troupes égales en nombre, il y a environ vingt mille vérolés de chaque côté.

Voilà qui est admirable, dit Candide; mais il faut vous faire guérir. Eh! comment le puis-je, dit Pangloss? je n'ai pas le sou, mon ami; & dans toute l'étendue de ce Globe, on ne peut ni se

faire saigner, ni prendre un lavement sans payer, ou sans qu'il y ait quelqu'un qui paie pour nous.

Ce dernier discours déterminâ Cantide; il alla se jeter aux pieds de son charitable Anabaptiste Jacques, & lui fit une peinture si touchante de l'état où son ami était réduit, que le bon homme n'hésita pas à recueillir le Docteur Pangloss; il le fit guérir à ses dépens. Pangloss dans la cure ne perdit qu'un œil & une oreille. Il écrivait bien, & savait parfaitement l'arithmétique. L'Anabaptiste Jacques en fit son Teneur de livres. Au bout de deux mois, étant obligé d'aller à Lisbonne pour les affaires de son commerce, il mena dans son vaisseau ces deux Philosophes. Pangloss lui expliqua comment tout était on ne peut mieux. Jacques n'était pas de cet avis. Il faut bien, disait-il, que les hom-

mes aient un peu corrompu la nature ; car ils ne sont point nés loups , & ils sont devenus loups : Dieu ne leur a donné ni canon de vingt-quatre , ni baïonnettes , & ils se sont fait des baïonnettes & des canons pour se détruire. Je pourrais mettre en ligne de compte les banqueroutes , & la justice qui s'empare des biens des banqueroutiers , pour en frustrer les créanciers. Tout cela était indispensable , repliquait le Docteur borgne , & les malheurs particuliers font le bien général ; de sorte que plus il y a de malheurs particuliers , & plus tout est bien. Tandis qu'il raisonnait , l'air s'obscurcit , les vents soufflerent des quatre coins du monde , & le vaisseau fut assailli de la plus horrible tempête à la vue du port de Lisbonne.

C H A P I T R E V.

*Tempête , naufrage , tremblement
de terre , & ce qui advint du
Docteur Pangloss , de Candide
& de l'Anabaptiste Jacques.*

LA moitié des passagers affaiblis, expirants de ces angoisses inconcevables que le roulis d'un vaisseau porte dans les nerfs & dans toutes les humeurs du corps agitées en sens contraires, n'avait pas même la force de s'inquiéter du danger; l'autre moitié jettait des cris & faisait des prières; les voiles étaient déchirées, les mâts brisés, le vaisseau entr'ouvert. Travaillait qui pouvait, personne ne s'entendait, personne ne commandait. L'Anabaptiste aidait un peu à la manœuvre; il était sur le til-

lac ; un Matelot furieux le frappe rudement , & l'étend sur les planches ; mais du coup qu'il lui donna , il eut lui-même une si violente secousse , qu'il tomba hors du vaisseau le tête la première. Il restait suspendu & accroché à une partie de mât rompue. Le bon Jacques court à son secours , l'aide à remonter , & de l'effort qu'il fit , il est précipité dans la mer à la vue du Matelot , qui le laissa périr sans daigner seulement le regarder. Candide approche , voit son bienfaiteur qui reparait un moment , & qui est englouti pour jamais. Il veut se jeter après lui dans la mer , le Philosophe Pangloss l'en empêche , en lui prouvant que la rade de Lisbonne avait été formée exprès pour que cet Anabaptiste s'y noyât. Tandis qu'il le prouvait *à priori* , le vaisseau s'entr'ouvre , tout périt , à la réserve de Pangloss ,

de Candide, & de ce brutal de Matelot qui avait noyé le vertueux Anabaptiste; le coquin nagea heureusement jusqu'au rivage, où Pangloss & Candide furent portés sur une planche.

Quand ils furent revenus un peu à eux, ils marcherent vers Lisbonne; il leur restait quelque argent avec lequel ils espéraient se sauver de la faim après avoir échappé à la tempête.

A peine ont-ils mis le pied dans la ville en pleurant la mort de leur bienfaiteur, qu'ils sentent la terre trembler sous leurs pas. La mer s'éleve en bouillonnant dans le port, & brise les vaisseaux qui sont à l'ancre: des tourbillons de flamme & de cendres couvrent les rues & les places publiques, les maisons s'écroulent, les toits sont renversés sur les fondements, & les fondements se dispersent; trente

mille habitants de tout âge & de tout sexe sont écrasés sous des ruines. Le Matelot disait en sifflant & en jurant : Il y aura quelque chose à gagner ici. Quelle peut être la raison suffisante de ce phénomène? disait Pangloss. Voici le dernier jour du monde, s'écriait Candide. Le Matelot court incontinent au milieu des débris, affronte la mort pour trouver de l'argent, en trouve, s'en empare, s'enivre, & ayant cuvé son vin, achete les faveurs de la première fille de bonne volonté qu'il rencontre, sur les ruines des maisons détruites & au milieu des mourants & des morts. Pangloss le tirait cependant par la manche: Mon ami, lui disait-il, cela n'est pas bien; vous manquez à la raison universelle, vous prenez mal votre temps. Tête & sang, répondit l'autre, je suis Matelot, & né à

Batavia ; j'ai marché quatre fois sur le Crucifix dans quatre voyages au Japon ; tu as bien trouvé ton homme avec ta raison universelle.

Quelques éclats de pierre avaient blessé Candide ; il était étendu dans la rue & couvert de débris. Il disait à Pangloss : Hélas ! procure-moi un peu de vin & d'huile, je me meurs. Ce tremblement de terre n'est pas une chose nouvelle, répondit Pangloss ; la ville de Lima éprouva les mêmes secousses en Amérique l'année passée ; mêmes causes, mêmes effets ; il y a certainement une traînée de soufre sous terre depuis Lima jusqu'à Lisbonne. Rien n'est plus probable, dit Candide ; mais pour Dieu un peu d'huile & de vin. Comment probable ? repliqua le Philosophe ; je soutiens que la chose est démontrée. Candide perdit connaissance, & Pangloss lui

apporta un peu d'eau d'une fontaine voisine.

Le lendemain ayant trouvé quelques provisions de bouche, en se glissant à travers des décombres, ils réparèrent un peu leurs forces; ensuite ils travaillèrent comme les autres à soulager les habitants échappés à la mort. Quelques Citoyens secourus par eux, leur donnerent un aussi bon dîner qu'on le pouvait dans un tel désastre: il est vrai que le repas était triste; les convives arrosaient leur pain de leurs larmes; mais Pangloss les consola, en les assurant que les choses ne pouvaient être autrement: Car, dit-il, tout ceci est ce qu'il y a de mieux; car s'il y a un volcan à Lisbonne, il ne pouvait être ailleurs; car il est impossible que les choses ne soient pas où elles sont; car tout est bien.

Un petit homme noir, familier

de l'Inquisition, lequel était à côté de lui, prit poliment la parole, & dit : Apparemment que Monsieur ne croit pas au péché originel ; car si tout est au mieux, il n'y a donc eu ni chute, ni punition.

Je demande très-humblement pardon à votre Excellence, répondit Pangloss encore plus poliment ; car la chute de l'homme & la malédiction entraient nécessairement dans le meilleur des Mondes possibles. Monsieur ne croit donc pas à la liberté ? dit le Familier. Votre Excellence m'excusera, dit Pangloss ; la liberté peut subsister avec la nécessité absolue ; car il était nécessaire que nous fussions libres ; car enfin la volonté déterminée.... Pangloss était au milieu de sa phrase, quand le Familier fit un signe de tête à son estafier, qui lui servait à boire du vin de Porto, ou d'Opporto.

CHAPITRE. VI.

Comment on fit un bel Auto-da-fé pour empêcher les tremblements de terre, & comment Candide fut fessé.

Après le tremblement de terre qui avait détruit les trois quarts de Lisbonne, les Sages du pays n'avaient pas trouvé un moyen plus efficace pour prévenir une ruine totale, que de donner au Peuple un bel Auto-da-fé : il était décidé par l'Université de Coïmbre, que le spectacle de quelques personnes brulées à petit feu en grande cérémonie, est un secret infailible pour empêcher la terre de trembler.

On avait en conséquence saisi un Biscayen convaincu d'avoir épousé

sa commere, & deux Portugais, qui, en mangeant un poulet, en avaient arraché le lard : on vint lier après le dîner le Docteur Pangloss, & son disciple Candide, l'un pour avoir parlé, & l'autre pour l'avoir écouté avec un air d'approbation : tous deux furent menés séparément dans des appartements d'une extrême fraîcheur, dans lesquels on n'était jamais incommodé du Soleil : huit jours après, ils furent tous deux revêtus d'un *Sanbenito*, & on orna leurs têtes de mitres de papier : la mitre & le *Sanbenito* de Candide étaient peints de flammes renversées, & de Diabes qui n'avaient ni queues, ni griffes ; mais les Diabes de Pangloss portaient griffes & queues, & les flammes étaient droites. Ils marcherent en procession ainsi vêtus, & entendirent un Sermon très-pathétique, suivi d'une belle ma-

fique en faux-bourdon. Candide fut fessé en cadence pendant qu'on chantait : le Biscayen & les deux hommes qui n'avaient point voulu manger de lard furent brulés, & Pangloss fut pendu, quoique ce ne soit pas la coutume. Le même jour la terre trembla de nouveau avec un fracas épouvantable.

Candide épouvanté, interdit, éperdu, tout sanglant, tout palpitant, se disait à lui-même : Si c'est ici le meilleur des Mondes possibles, que sont donc les autres ? Passé encore si je n'étais que fessé, je l'ai été chez les Bulgares ; mais, ô mon cher Pangloss, le plus grand des Philosophes, faut-il vous avoir vu pendre sans que je sache pourquoi ! O mon cher Anabaptiste, le meilleur des hommes, faut-il que vous ayez été noyé dans le port ! O Mademoiselle Cunégonde, la perle des fil-

40 C A N D I D E,
les, faut-il qu'on vous ait fendu
le ventre!

Il s'en retournait, se soutenant à
peine, prêché, fessé, absous & bé-
ni, lorsqu'une vieille l'aborda, &
lui dit: Mon fils, prenez courage,
suivez-moi.

C H A P I T R E VII.

*Comment une vieille prit soin de
Candide, & comment il re-
trouva ce qu'il aimait.*

C Andide ne prit point coura-
ge; mais il suivit la vieille
dans une mazure: elle lui donna
un pot de pommade pour se frot-
ter, lui laissa à manger & à boire;
elle lui montra un petit lit assez
propre; il y avait auprès du lit un
habit complet. Mangez, buvez,
dormez, lui dit-elle, & que notre

Dame d'Atocha , Monseigneur saint Antoine de Padoue , & Monseigneur saint Jacques de Compotelle , prennent soin de vous : je reviendrai demain. Candide toujours étonné de tout ce qu'il avait vu , de tout ce qu'il avait souffert , & encore plus de la charité de la vieille , voulut lui baiser la main. Ce n'est pas ma main qu'il faut baiser , dit la vieille : je reviendrai demain. Frottez-vous de pommade , mangez & dormez.

Candide , malgré tant de malheurs , mangea & dormit. Le lendemain la vieille lui apporte à déjeuner , visite son dos , le frotte elle-même d'une autre pommade : elle lui apporte ensuite à dîner ; elle revient sur le soir , & apporte à souper. Le surlendemain elle fit encore les mêmes cérémonies. Qui êtes-vous , lui disait toujours Candide ? qui vous a inspiré tant de

bonté? quelles graces puis-je vous rendre? La bonne femme ne répondait jamais rien: elle revint sur le soir, & n'apporta point à souper: Venez avec moi, dit-elle, & ne dites mot. Elle le prend sous le bras, & marche avec lui dans la campagne environ un quart de mille: ils arrivent à une maison isolée, entourée de jardins & de canaux. La vieille frappe à une petite porte: on ouvre; elle mene Candide par un escalier dérobé dans un cabinet doré, le laisse sur un canapé de brocard, referme la porte, & s'en va. Candide croyait rêver, & regardait toute sa vie comme un songe funeste, & le moment présent comme un songe agréable.

La vieille reparut bientôt; elle foutenait avec peine une femme tremblante, d'une taille majestueuse, brillante de pierreries, & cou-

verte d'un voile. Otez ce voile , dit la vieille à Candide. Le jeune homme approche , il leve le voile d'une main timide. Quel moment ! quelle surprise ! il crut voir Mademoiselle Cunégonde , il la voyait en effet , c'était elle-même. La force lui manque , il ne peut proférer une parole , il tombe à ses pieds. Cunégonde tombe sur le canapé. La vieille les accable d'eaux spiritueuses ; ils reprennent leurs sens , ils se parlent. Ce sont d'abord des mots entrecoupés , des demandes & des réponses qui se croisent , des soupirs , des larmes , des cris. La vieille leur recommande de faire moins de bruit , & les laisse en liberté. Quoi ! c'est vous , lui dit Candide , vous vivez ! Je vous retrouve en Portugal ! On ne vous a donc pas violée ? On ne vous a point fendu le ventre , comme le Philosophe Pangloss me l'avait af-

44 C A N D I D E,

furé? Si-fait, dit la belle Cunégonde; mais on ne meurt pas toujours de ces deux accidents. Mais votre pere & votre mere ont-ils été tués? Il n'est que trop vrai, dit Cunégonde, en pleurant. Et votre frere? Mon frere a été tué aussi. Et pourquoi êtes-vous en Portugal, & comment avez-vous su que j'y étais, & par quelle étrange aventure m'avez-vous fait conduire dans cette maison? Je vous dirai tout cela, repliqua la Dame; mais il faut auparavant que vous m'appreniez tout ce qui vous est arrivé depuis le baiser innocent que vous me donnâtes, & les coups de pied que vous reçûtes.

Candide lui obéit avec un profond respect; & quoiqu'il fût interdit, quoique sa voix fût faible & tremblante, quoique l'échine lui fût encore un peu mal, il lui raconta de la maniere la plus naïve

tout ce qu'il avait éprouvé depuis
 le moment de leur séparation. Cu-
 négonde levait les yeux au ciel ;
 elle donna des larmes à la mort
 du bon Anabaptiste & de Pan-
 glos ; après quoi , elle parla en ces
 termes à Candide , qui ne perdait
 pas une parole , & qui la dévorait
 des yeux.

CHAPITRE VIII.

Histoire de Cunégonde.

J'Étais dans mon lit , & je dor-
 mais profondément , quand il
 plut au ciel d'envoyer les Bulgares
 dans notre beau Château de
 Thunder-ten-tronckh ; ils égorgè-
 rent mon pere & mon frere , &
 couperent ma mere par morceaux.
 Un grand Bulgare , haut de six
 pieds , voyant qu'à ce spectacle

j'avais perdu connaissance, se mit à me violer; cela me fit revenir, je repris mes sens, je criai, je me débattis, je mordis, j'égratignai, je voulais arracher les yeux à ce grand Bulgare, ne sachant pas que tout ce qui arrivait dans le Château de mon pere, était une chose d'usage: le brutal me donna un coup de couteau dans le flanc gauche, dont je porte encore la marque. Hélas! j'espere bien la voir, dit le naïf Candide. Vous la verrez, dit Cunégonde; mais continuons. Continuez, dit Candide.

Elle reprit ainsi le fil de son histoire. Un Capitaine Bulgare entra, il me vit toute sanglante, & le soldat ne se dérangeait pas. Le Capitaine se mit en colere du peu de respect que lui témoignait ce brutal, & le tua sur mon corps. Ensuite il me fit panser, & m'emmena prisonniere de guerre dans

son quartier. Je blanchissais le peu de chemises qu'il avait, je faisais sa cuisine ; il me trouvait fort jolie, il faut l'avouer ; & je ne nierai pas qu'il ne fût très-bien fait, & qu'il n'eût la peau blanche & douce : d'ailleurs, peu d'esprit, peu de Philosophie ; on voyait bien qu'il n'avait pas été élevé par le Docteur Pangloss. Au bout de trois mois ayant perdu tout son argent, & s'étant dégoûté de moi, il me vendit à un Juif nommé Don Issachar, qui trafiquait en Hollande & en Portugal, & qui aimait passionnément les femmes. Ce Juif s'attacha beaucoup à ma personne ; mais il ne pouvait en triompher ; je lui ai mieux résisté qu'au soldat Bulgare. Une personne d'honneur peut être violée une fois ; mais sa vertu s'en affermit. Le Juif, pour m'appriivoiser, me mena dans cette maison de

campagne que vous voyez. J'avais cru jusques-là, qu'il n'y avait rien sur la terre de si beau que le Château de Thunder-ten-tronckh; j'ai été détrompée.

Le Grand-Inquisiteur m'aperçut un jour à la Messe, il me lorgna beaucoup, & me fit dire qu'il avait à me parler pour des affaires secretes. Je fus conduite à son Palais, je lui appris ma naissance; il me représenta combien il était au-dessous de mon rang d'appartenir à un Israélite. On proposa de sa part à Don Issachar de me céder à Monseigneur. Don Issachar, qui est le banquier de la Cour, & homme de crédit, n'en voulut rien faire. L'Inquisiteur le menaça d'un Auto-da-fé. Enfin, mon Juif intimidé conclut un marché par lequel la maison & moi leur appartiendraient à tous deux en commun; que le Juif aurait pour lui les Lundis,

dis, Mercredis & le jour du Sabbat, & que l'Inquisiteur aurait les autres jours de la semaine. Il y a six mois que cette convention subsiste. Ce n'a pas été sans querelles; car souvent il a été indécis si la nuit du Samedi au Dimanche appartenait à l'ancienne Loi, ou à la nouvelle. Pour moi, j'ai résisté jusqu'à présent à toutes les deux, & je crois que c'est pour cette raison que j'ai toujours été aimée.

Enfin, pour détourner le fléau des tremblements de terre, & pour intimider Don Issachar, il plut à Monseigneur l'Inquisiteur de célébrer un Auto-da-fé. Il me fit l'honneur de m'y inviter. Je fus très-bien placée; on servit aux Dames des rafraîchissements entre la Messe & l'exécution. Je fus, à la vérité, saisie d'horreur en voyant bruler ces deux Juifs, & cet honnête Biscayen qui avait épousé sa

commere : mais quelle fut ma surprise, mon effroi, mon trouble, quand je vis dans un Sanbénito, & sous une mitre, une figure qui ressembloit à celle de Panglofs! Je me frottai les yeux, je regardai attentivement, je le vis pendre; je tombai en faiblesse; à peine reprenais-je mes sens, que je vous vis dépouillé tout nud : ce fut là le comble de l'horreur, de la consternation, de la douleur, du désespoir. Je vous dirai, avec vérité, que votre peau est encore plus blanche, & d'un incarnat plus parfait que celle de mon Capitaine des Bulgares. Cette vue redoubla tous les sentiments qui m'accablaient, qui me dévoraient. Je m'écriai, je voulus dire : Arrêtez, barbares; mais la voix me manqua, & mes cris auraient été inutiles. Quand vous eûtes été bien fessé : Comment se peut-il faire,

difais-je , que l'aimable Candide & le sage Panglofs se trouvent à Lisbonne, l'un pour recevoir cent coups de fouet, & l'autre pour être pendu par l'ordre de Monseigneur l'Inquisiteur, dont je suis la bien-aimée? Panglofs m'a donc bien cruellement trompée, quand il me difait que tout va le mieux du monde.

Agitée , éperdue, tantôt hors de moi-même, & tantôt prête de mourir de faiblesse, j'avais la tête remplie du massacre de mon pere, de ma mere, de mon frere, de l'insolence de mon vilain soldat Bulgare, du coup de couteau qu'il me donna, de ma servitude, de mon métier de cuisiniere, de mon Capitaine Bulgare, de mon vilain Don Issachar, de mon abominable Inquisiteur, de la pendaïson du Docteur Panglofs, de ce grand *miserere* en faux-bourdon pendant

52 C A N D I D E ,

lequel on vous fessait , & sur-tout du baiser que je vous avais donné derriere un paravent , le jour que je vous avais vu pour la dernière fois. Je louai Dieu qui vous ramenait à moi par tant d'épreuves. Je recommandai à ma vieille d'avoir soin de vous , & de vous amener ici dès qu'elle le pourrait. Elle a très-bien exécuté ma commission ; j'ai goûté le plaisir inexprimable de vous revoir , de vous entendre , de vous parler. Vous devez avoir une faim dévorante ; j'ai grand appétit ; commençons par souper.

Les voilà qui se mettent tous deux à table , & après le souper , ils se replacent sur ce beau canapé dont on a déjà parlé : ils y étaient , quand le Signor Don Issachar , l'un des maîtres de la maison , arriva : c'était le jour du Sabbar. Il venait jouir de ses droits , & expliquer son tendre amour.

CHAPITRE IX.

*Ce qui advint de Cunégonde, de
Candide, du Grand-Inquisiteur
& du Juif.*

Et Issachar était le plus colérique Hébreu qu'on eût vu dans Israël depuis la captivité en Babylone. Quoi! dit-il, chienne de Galiléenne, ce n'est pas assez de Mr. l'Inquisiteur; il faut que ce coquin partage aussi avec moi? En disant cela, il tire un long poignard dont il était toujours pourvu, & ne croyant pas que son adverse partie eût des armes, il se jette sur Candide: mais notre bon Westphalien avait reçu une belle épée de la vieille avec l'habit complet. Il tire son épée, quoiqu'il eût les mœurs fort douces, &

étend l'Israélite roide mort sur le carreau aux pieds de Cunégonde.

Sainte Vierge ! s'écria-t-elle, qu'allons-nous devenir ? Un homme tué chez moi ! si la Justice vient, nous sommes perdus. Si Pangloss n'avait pas été pendu, dit Candide, il nous donnerait un bon conseil dans cette extrémité, car c'était un grand Philosophe. A son défaut, consultons la vieille. Elle était fort prudente, & commençait à dire son avis, quand une autre petite porte s'ouvrit. Il était une heure après minuit, c'était le commencement du Dimanche ; ce jour appartenait à Monseigneur l'Inquisiteur. Il entre, & voit le fessé Candide l'épée à la main, un mort étendu par terre, Cunégonde effarée, & la vieille donnant des conseils.

Voici dans ce moment ce qui se passa dans l'ame de Candide, &

comment il raisonna : Si ce saint homme appelle du secours, il me fera infailliblement bruler ; il pourra en faire autant de Cunégonde ; il m'a fait fouetter impitoyablement ; il est mon rival ; je suis en train de tuer, il n'y a pas à balancer. Ce raisonnement fut net & rapide, & sans donner le temps à l'Inquisiteur de revenir de sa surprise, il le perce d'outre en outre, & le jette à côté du Juif. En voici bien d'un autre, dit Cunégonde ; il n'y a plus de rémission, nous sommes excommuniés, notre dernière heure est venue. Comment avez-vous fait, vous qui êtes né si doux, pour tuer en deux minutes un Juif & un Prélat ? Mabelle Demoiselle, répondit Candide, quand on est amoureux, jaloux & fouetté par l'Inquisition, on ne se connaît plus.

La vieille prit alors la parole,

& dit : Il y a trois chevaux Andalous dans l'écurie avec leurs selles & leurs brides ; que le brave Candide les prépare : Madame a des moyadors & des diamants ; montons vite à cheval, quoique je ne puisse me tenir que sur une fesse, & allons à Cadix ; il fait le plus beau temps du monde, & c'est un grand plaisir de voyager pendant la fraîcheur de la nuit.

Aussi-tôt Candide selle les trois chevaux. Cunégonde, la vieille & lui font trente mille d'une traite. Pendant qu'ils s'éloignoient, la Sainte-Hermandad arrive dans la maison ; on enterre Monseigneur dans une belle Eglise, & on jette Iffachar à la voierie.

Candide, Cunégonde & la vieille étoient déjà dans la petite ville d'Avacéna au milieu des montagnes de la Sierra-Morena, & ils parloient ainsi dans un cabaret.

CHAPITRE X.

Dans quelle détresse Candide, Cunégonde & la vieille arrivent à Cadix, & leur embarquement.

Qui a donc pu me voler mes pistoles & mes diamants, disait en pleurant Cunégonde? De quoi vivrons-nous? Comment ferons-nous? Où trouver des Inquisiteurs & des Juifs qui m'en donnent d'autres? Hélas! dit la vieille, je soupçonne fort un Révérend Pere Cordelier qui coucha hier dans la même auberge que nous à Badajoz; Dieu me garde de faire un jugement téméraire; mais il entra deux fois dans notre chambre, & il partit long-temps avant nous. Hélas! dit Candide, le bon Pangloss m'avait souvent

prouvé que les biens de la terre sont communs à tous les hommes ; que chacun y a un droit égal. Ce Cordelier devait bien, suivant ces principes, nous laisser de quoi achever notre voyage. Il ne vous reste donc rien du tout, ma belle Cunégonde ? Pas un maravédis, dit-elle. Quel parti prendre, dit Candide ? Vendons un des chevaux, dit la vieille, je monterai en croupe derrière Mademoiselle, quoique je ne puisse me tenir que sur une fesse, & nous arriverons à Cadix.

Il y avait dans la même Hôtel-lerie un Prieur de Bénédictins, il acheta le cheval bon marché. Candide, Cunégonde & la vieille passerent par Lucéna, par Chillas, par Lebrixa, & arriverent enfin à Cadix. On y équipait une flotte, & on y rassemblait des troupes pour mettre à la raison les Révérends Peres Jésuites du Paraguay, qu'on

accusait d'avoir fait révolter une de leurs Hordes contre les Rois d'Espagne & de Portugal, auprès de la ville du Saint-Sacrement. Candide ayant servi chez les Bulgares, fit l'exercice Bulgarien devant le Général de la petite armée avec tant de grace, de célérité, d'adresse, de fierté, d'agilité, qu'on lui donna une compagnie d'Infanterie à commander. Le voilà Capitaine; il s'embarque avec Mademoiselle Cunégonde, la vieille, deux valets, & les deux chevaux Andalous qui avaient appartenu à Mr. le Grand-Inquisiteur de Portugal.

Pendant toute la traversée, ils raisonnerent beaucoup sur la Philosophie du pauvre Pangloss. Nous allons dans un autre Univers, disait Candide; c'est dans celui-là sans doute que tout est bien; car il faut avouer qu'on pourrait gé-

ner un peu de ce qui se passe dans

le nôtre en Physique & en Morale. Je vous aime de tout mon cœur, disait Cunégonde ; mais j'ai encore l'ame toute effarouchée de ce que j'ai vu, de ce que j'ai éprouvé. Tout ira bien, repliquait Candide ; la mer de ce nouveau Monde vaut déjà mieux que les mers de notre Europe ; elle est plus calme, les vents plus constants. C'est certainement le nouveau Monde qui est le meilleur des Univers possibles. Dieu le veuille, disait Cunégonde ; mais j'ai été si horriblement malheureuse dans le mien, que mon cœur est presque fermé à l'espérance. Vous vous plaignez, leur dit la vieille ! Hélas ! vous n'avez pas éprouvé des infortunes telles que les miennes. Cunégonde se mit presque à rire, & trouva cette bonne femme fort plaisante, de prétendre être plus malheureuse qu'elle. Hélas ! lui

OU L'OPTIMISME. 61

dit-elle, ma bonne, à moins que vous n'avez été violée par deux Bulgares, que vous n'avez reçu deux coups de couteau dans le ventre, qu'on n'ait démoli deux de vos Châteaux, qu'on n'ait égorgé à vos yeux deux meres & deux peres, & que vous n'avez vu deux de vos Amants fouettés dans un Auto-da-fé, je ne vois pas que vous puissiez l'emporter sur moi; ajoutez que je suis née Baronne avec soixante & douze quartiers, & que j'ai été cuisiniere. Mademoiselle, répondit la vieille, vous ne savez pas quelle est ma naissance; & si je vous montrais mon derriere, vous ne parleriez pas comme vous faites, & vous suspendriez votre jugement. Ce discours fit naître une extrême curiosité dans l'esprit de Cunégonde & de Candide. La vieille leur parla en ces termes.

C H A P I T R E X I.

Histoire de la Vieille.

JE n'ai pas eu toujours les yeux éraillés & bordés d'écarlate, mon nez n'a pas toujours touché à mon menton, & je n'ai pas toujours été servante. Je suis la fille du Pape Urbain X. & de la Princesse de Palestrine. On m'éleva jusqu'à quatorze ans dans un Palais, auquel tous les Châteaux de vos Barons Allemands n'auraient pas servi d'écurie; & une de mes robes valait mieux que toutes les magnificences de la Westphalie. Je croissais en beauté, en graces, en talents, au milieu des plaisirs, des respects & des espérances. J'inspirais déjà de l'amour. Ma gorge se formait, & quelle gorge!

blanche, ferme, taillée comme celle de la Vénus de Médicis; & quels yeux! quelles paupieres! quels sourcils noirs! quelles flammes brillaient dans mes deux prunelles, & effaçaient la scintillation des étoiles, comme me disaient les Poètes du quartier! Les femmes qui m'habillaient & qui me deshabillaient, tombaient en extase en me regardant par devant & par derriere, & tous les hommes auraient voulu être à leur place.

Je fus fiancée à un Prince souverain de Massa Carara. Quel Prince! aussi beau que moi, paîtri de douceur & d'agrémens, brillant d'esprit & brûlant d'amour! Je l'aimais comme on aime pour la première fois, avec idolâtrie, avec emportement. Les noces furent préparées. C'était une pompe, une magnificence inouïe; c'étaient

des fêtes , des Carroufels , des Opéra Buffa continuels , & toute l'Italie fit pour moi des Sonnets dont il n'y eut pas un seul de passable. Je touchais au moment de mon bonheur , quand une vieille Marquise , qui avait été maîtresse de mon Prince , l'invita à prendre du chocolat chez elle. Il mourut en moins de deux heures avec des convulsions épouvantables. Mais ce n'est qu'une bagatelle. Ma mere au désespoir , & bien moins affligée que moi , voulut s'arracher pour quelque tems à un séjour si funeste. Elle avait une très-belle terre auprès de Gaïette. Nous nous embarquames sur une galere du pays , dorée commé l'Autel de saint Pierre de Rome. Voilà qu'un Corsaire de Salé fond sur nous , & nous aborde. Nos soldats se défendirent comme des soldats du Pape ; ils se mirent tous à genoux ,

en jettant leurs armes, & en demandant au Corsaire une absolution *in articulo mortis*.

Aussi tôt on les dépouilla nuds comme des singes, & ma mere aussi, nos filles-d'honneur aussi, & moi aussi. C'est une chose admirable que la diligence avec laquelle ces Messieurs deshabillent le monde. Mais ce qui m'e surprit davantage, c'est qu'ils nous mirent à tous le doigt dans un endroit où nous autres femmes nous ne nous laissons mettre d'ordinaire que des canules. Cette cérémonie me paraissait bien étrange; voilà comme on juge de tout quand on n'est pas sorti de son pays. J'appris bientôt que c'était pour voir si nous n'avions pas caché là quelques diamants. C'est un usage établi de temps immémorial parmi les Nations policées qui courent sur mer. J'ai su que Messieurs les Religieux

Chevaliers de Malte n'y manquent jamais, quand ils prennent des Turcs & des Turques. C'est une Loi du droit des gens à laquelle on n'a jamais dérogé.

Je ne vous dirai point combien il est dur pour une jeune Princesse d'être menée esclave à Maroc avec sa mere. Vous concevez assez tout ce que nous eûmes à souffrir dans le vaisseau Corsaire. Ma mere était encore très-belle; nos filles-d'honneur, nos simples femmes-de-chambre avaient plus de charmes qu'on n'en peut trouver dans toute l'Afrique. Pour moi, j'étais ravissante, j'étais la beauté, la grace même, & j'étais pucelle. Je ne le fus pas long-temps: cette fleur qui avait été réservée pour le beau Prince de Massa Carara, me fut ravie par le Capitaine Corsaire. C'était un Negre abominable, qui croyait encore me faire beaucoup

d'honneur. Certes il fallait que Madame la Princesse de Palestrine & moi fussions bien fortes pour résister à tout ce que nous éprouvâmes jusqu'à notre arrivée à Maroc. Mais passons ; ce sont des choses si communes, qu'elles ne valent pas la peine qu'on en parle.

Maroc nageait dans le sang, quand nous arrivâmes. Cinquante fils de l'Empereur Muley-Ismaël avaient chacun leur parti : ce qui produisait, en effet, cinquante guerres civiles, de noirs contre noirs, de noirs contre basanés, de basanés contre basanés, de mulâtres contre mulâtres. C'était un carnage continuel dans toute l'étendue de l'Empire.

A peine sûmes-nous débarquées, que des Noirs d'une faction ennemie de celle de mon Corsaire, se présentèrent pour lui enlever son butin. Nous étions, après les dia-

mants & l'or, ce qu'il avait de plus précieux. Je fus témoin d'un combat tel que vous n'en voyez jamais dans vos climats d'Europe. Les Peuples Septentrionaux n'ont pas le sang assez ardent; ils n'ont pas la rage des femmes au point où elle est commune en Afrique. Il semble que vos Européens aient du lait dans les veines; c'est du vitriol, c'est du feu qui coule dans celles des habitants du Mont Atlas & des pays voisins. On combattit avec la fureur des lions, des tigres & des serpents de la contrée, pour savoir à qui nous aurait. Un Maure saisit ma mere par le bras droit, le Lieutenant de mon Capitaine la retint par le bras gauche; un soldat Maure la prit par une jambe, un de nos Pirates la tenait par l'autre. Nos filles se trouverent presque toutes en un moment tirées ainsi à quatre sol-

dat. Mon Capitaine me tenait cachée derriere lui. Il avait le cimetiere au poing, & tuait tout ce qui s'opposait à sa rage. Enfin, je vis toutes nos Italiennes & ma mere déchirées, coupées, massacrées par les monstres qui se les disputaient. Les captifs mes compagnons, ceux qui les avaient pris, soldats, Matelots, noirs, blancs, mulâtres, & enfin mon Capitaine, tout fut tué, & je demurai mourante sur un tas de morts. Des scenes pareilles se passaient, comme on fait, dans l'étendue de plus de trois cents lieues, sans qu'on manquât aux cinq prieres par jour ordonnées par Mahomet.

Je me débarrassai avec beaucoup de peine de la foule de tant de cadavres sanglants entassés, & je me traînai sous un grand oranger au bord d'un ruisseau voisin; j'y tombai d'effroi, de lassitude, d'hor-

reur , de désespoir & de faim. Bientôt après , mes sens accablés se livrèrent à un sommeil qui tenait plus de l'évanouissement que du repos. J'étais dans cet état de faiblesse & d'insensibilité , entre la mort & la vie , quand je me sentis pressée de quelque chose qui s'agitait sur mon corps. J'ouvris les yeux , & je vis un homme blanc & de bonne mine qui soupirait , & qui disait entre ses dents : *O che sciagura d'essere senza coglioni!*

C H A P I T R E XII.

Suite des malheurs de la Vieille.

ETonnée & ravie d'entendre la langue de ma Patrie , & non moins surprise des paroles que proférait cet homme , je lui répondis qu'il y avait de plus grands mal-

heurs que celui dont il se plaignait. Je l'instruisis, en peu de mots, des horreurs que j'avais essuyées, & je retombai en faiblesse. Il m'emporta dans une maison voisine, me fit mettre au lit, me fit donner à manger, me servit, me consola, me flatta, me dit qu'il n'avait rien vu de si beau que moi, & que jamais il n'avait tant regretté ce que personne ne pouvait lui rendre. Je suis né à Naples, me dit-il, on y chaponne deux ou trois mille enfants tous les ans; les uns en meurent, les autres acquierent une voix plus belle que celle des femmes, les autres vont gouverner des Etats. On me fit cette opération avec un très-grand succès, & j'ai été Musicien de la Chapelle de Madame la Princesse de Palestrine. De ma mere! m'écriai-je. De votre mere! s'écria-t'il en pleurant. Quoi! vous seriez cette jeune Princesse

que j'ai élevée jusqu'à l'âge de six ans, & qui promettait déjà d'être aussi belle que vous êtes! C'est moi-même; ma mère est à quatre cents pas d'ici, coupée en quartiers, sous un tas de morts.

Je lui contai tout ce qui m'était arrivé; il me conta aussi ses aventures, & m'apprit comment il avait été envoyé chez le Roi de Maroc par une Puissance Chrétienne, pour conclure avec ce Monarque un Traité, par lequel on lui fournirait de la poudre, des canons, & des vaisseaux pour l'aider à exterminer le commerce des autres Chrétiens. Ma mission est faite, me dit cet honnête Eunuque; je vais m'embarquer à Ceuta, & je vous ramènerai en Italie: *Ma che sciagura d'essere senza coglioni!*

Je le remerciai avec des larmes d'attendrissement, & au lieu de
me

me mener en Italie, il me conduisit à Alger, & me vendit au Dey de cette Province. A peine fus-je vendue, que cette peste, qui a fait le tour de l'Afrique, de l'Asie & de l'Europe, se déclara dans Alger avec fureur. Vous avez vu des tremblements de terre; mais, Mademoiselle, avez-vous jamais eu la peste? Jamais, répondit la Baronne.

Si vous l'aviez eue, reprit la Vieille, vous avoueriez qu'elle est bien au dessus d'un tremblement de terre. Elle est fort commune en Afrique; j'en fus attaquée. Figurez-vous quelle situation pour la fille d'un Pape, âgée de quinze ans, qui, en trois mois de temps, avait éprouvé la pauvreté, l'esclavage, avait été violée presque tous les jours, avait vu couper sa mere en quatre, avait essuyé la faim & la guerre, & mourait pestiférée

D

dans Alger. Je n'en mourus pourtant pas; mais mon Eunuque & le Dey, & presque tout le Serrail d'Alger, périrent.

Quand les premiers ravages de cette épouvantable peste furent passés, on vendit les esclaves du Dey. Un Marchand m'acheta, & me mena à Tunis. Il me vendit à un autre Marchand, qui me revendit à Tripoli; de Tripoli je fus revendue à Alexandrie, d'Alexandrie revendue à Smirne, de Smirne à Constantinople. J'appartins enfin à un Aga des Janissaires, qui fut bientôt commandé pour aller défendre Azoph contre les Russes qui l'assiégeaient.

L'Aga, qui était un très-galant homme, mena avec lui tout son Serrail, & nous logea dans un petit Fort sur les Palus Méotides, gardé par deux Eunuques noirs & vingt soldats. On tua prodigieu-

fement de Russes ; mais ils nous le rendirent bien. Azoph fut mis à feu & à sang, & on ne pardonna ni au sexe, ni à l'âge ; il ne resta que notre petit Fort. Les ennemis voulurent nous prendre par famine. Les vingt Janissaires avaient juré de ne se jamais rendre. Les extrémités de la faim où ils furent réduits, les contraignirent à manger nos deux Eunuques, de peur de violer leur serment. Au bout de quelques jours, ils résolurent de manger les femmes.

Nous avions un Iman très-pieux & très-compatissant, qui leur fit un beau sermon, par lequel il leur persuada de ne nous pas tuer tout-à-fait. Coupez, dit-il, seulement une fesse à chacune de ces Dames, vous ferez très-bonne chere ; s'il faut y revenir, vous en aurez encore autant dans quelques jours ; le ciel vous saura gré d'une ac-

tion si charitable, & vous ferez secours.

Il avait beaucoup d'éloquence; il les persuada. On nous fit cette horrible opération. L'Iman nous appliqua le même baume qu'on met aux enfans qu'on vient de circoncire. Nous étions toutes à la mort.

A peine les Janissaires eurent-ils fait le repas que nous leur avions fourni, que les Russes arrivent sur des bateaux plats; il ne réchappa pas un Janissaire. Les Russes ne firent aucune attention à l'état où nous étions. Il y a par-tout des Chirurgiens Français: un d'eux qui était fort adroit, prit soin de nous, il nous guérit; & je me souviendrai toute ma vie, que quand mes plaies furent bien fermées, il me fit des propositions. Au reste, il nous dit à toutes de nous consoler; il nous assura que

dans plusieurs sièges, pareille chose
était arrivée, & que c'était la loi
de la guerre.

Dès que mes compagnes pu-
rent marcher, on les fit aller à
Moscow. J'échus en partage à un
Boyar, qui me fit sa jardiniere,
& qui me donnait vingt coups de
fouet par jour. Mais ce Seigneur
ayant été roué, au bout de deux ans,
avec une trentaine de Boyars,
pour quelques tracasseries de Cour,
je profitai de cette aventure; je
m'enfuis; je traversai toute la Rus-
sie; je fus long-temps servante de
cabaret à Riga, puis à Rostock,
à Vismar, à Leipfick, à Cassel, à
Utrecht, à Leyde, à la Haye, à
Rotterdam: j'ai vieilli dans la mi-
sère & dans l'opprobre, n'ayant
que la moitié d'un derriere, & me
souvenant toujours que j'étais fille
d'un Pape. Je voulus cent fois me
tuer; mais j'aimais encore la vie.

Cette faiblesse ridicule est peut-être un de nos penchants les plus funestes ; car y a-t-il rien de plus sot que de vouloir porter continuellement un fardeau qu'on veut toujours jeter par terre, d'avoir son être en horreur, & de tenir à son être ; enfin, de caresser le serpent qui nous dévore, jusqu'à ce qu'il nous ait mangé le cœur ?

J'ai vu dans les pays que le sort m'a fait parcourir, & dans les cabarets où j'ai servi, un nombre prodigieux de personnes qui avaient leur existence en exécration ; mais je n'en ai vu que huit qui aient mis volontairement fin à leur misère, trois Negres, quatre Anglais, & un Professeur Allemand, nommé Robek. J'ai fini par être servante chez le Juif Don Issachar ; il me mit auprès de vous, ma belle Demoiselle, je me suis attachée à votre destinée, & j'ai été plus occu-

OU L'OPTIMISME. 79

pée de vos aventures que des miennes. Je ne vous aurais même jamais parlé de mes malheurs, si vous ne m'aviez pas un peu piquée, & s'il n'était d'usage dans un vaisseau de conter des histoires pour se défennuyer. Enfin, Mademoiselle, j'ai de l'expérience, je connais le monde; donnez-vous un plaisir, engagez chaque passager à vous conter son histoire; & s'il s'en trouve un seul qui n'ait souvent maudit sa vie, qui ne se soit souvent dit à lui-même qu'il était le plus malheureux des hommes, jettez-moi dans la mer la tête la première.



C H A P I T R E XIII.

*Comment Candide fut obligé de se
séparer de la belle Cunégonde &
de la Vieille.*

LA belle Cunégonde ayant entendu l'histoire de la Vieille, lui fit toutes les politesses qu'on devait à une personne de son rang & de son mérite. Elle accepta la proposition; elle engagea tous les passagers, l'un après l'autre, à lui conter leurs aventures; Candide & elle avouerent que la Vieille avait raison. C'est bien dommage, disait Candide, que le sage Pangloss ait été pendu contre la coutume dans un Auto-da-fé; il nous dirait des choses admirables sur le mal physique, & sur le mal moral, qui couvrent la terre & la mer, & je

OU L'OPTIMISME. 81

me sentirais assez de force pour oser lui faire respectueusement quelques objections.

A mesure que chacun racontait son histoire, le vaisseau avançait. On aborda dans Buenos-Aires. Cunégonde, le Capitaine Candide & la Vieille allèrent chez le Gouverneur Don Fernando d'Ibaraa, y Figueora, y Mascarenes, y Lampourdos, y Souza. Ce Seigneur avait une fierté convenable à un homme qui portait tant de noms. Il parlait aux hommes avec le dédain le plus noble, portant le nez si haut, élevant si impitoyablement la voix, prenant un ton si important, affectant une démarche si altière, que tous ceux qui le saluaient étaient tentés de le battre. Il aimait les femmes à la fureur. Cunégonde lui parut ce qu'il avait jamais vu de plus beau. La première chose qu'il fit, fut de demander si

elle n'était point la femme du Capitaine. L'air dont il fit cette question, allarma Candide: il n'osa pas dire qu'elle était sa femme, parce qu'en effet elle ne l'était point; il n'osait pas dire que c'était sa sœur, parce qu'elle ne l'était pas non plus; & quoique ce mensonge officieux pût lui être utile, son ame était trop pure pour trahir la vérité. Mademoiselle Cunégonde, dit-il, doit me faire l'honneur de m'épouser, & nous supplions Votre Excellence de daigner faire notre noce.

Don Fernando d'Ibaraa, y Figueora, y Mascarenes, y Lampourdos, y Souza, relevant sa moustache, sourit amèrement, & ordonna au Capitaine Candide d'aller faire la revue de sa Compagnie. Candide obéit; le Gouverneur demeura avec Mademoiselle Cunégonde. Il lui déclara sa passion,

lui protesta que le lendemain il l'épouserait à la face de l'Eglise, ou autrement, ainsi qu'il plairait à ses charmes. Cunégonde lui demanda un quart d'heure pour se recueillir, pour consulter la Vieille, & pour se déterminer.

La Vieille dit à Cunégonde: Mademoiselle, vous avez soixante & douze quartiers, & pas une obole; il ne tient qu'à vous d'être la femme du plus grand Seigneur de l'Amérique Occidentale, qui a une très-belle moustache; est-ce à vous de vous piquer d'une fidélité à toute épreuve? Vous avez été violée par les Bulgares; un Juif & un Inquisiteur ont eu vos bonnes graces. Les malheurs donnent des droits. J'avoue que si j'étais à votre place, je ne ferais aucun scrupule d'épouser Monsieur le Gouverneur, & de faire la fortune de Monsieur le Capitaine Candi-

de. Tandis que la Vieille parlait avec toute la prudence que l'âge & l'expérience donnent, on vit entrer dans le port un petit vaisseau; il portait un Alcade & des Alguazils, & voici ce qui était arrivé.

La Vieille avait très-bien deviné, que ce fut un Cordelier à la grande manche qui vola l'argent & les bijoux de Cunégonde dans la Ville de Badajox, lorsqu'elle fuyait en hâte avec Candide. Ce Moine voulut vendre quelques-unes des pierreries à un Joaillier. Le Marchand les reconnut pour celles du Grand-Inquisiteur. Le Cordelier, avant d'être pendu, avoua qu'il les avait volées. Il indiqua les personnes, & la route qu'elles prenaient. La fuite de Cunégonde & de Candide était déjà connue. On les suivit à Cadix. On envoya, sans perdre de temps,

un vaisseau à leur poursuite. Le vaisseau était déjà dans le port de Buenos-Aires. Le bruit se répandit qu'un Alcade allait débarquer, & qu'on poursuivait les meurtriers de Monseigneur le Grand-Inquisiteur. La prudente Vieille vit dans l'instant tout ce qui était à faire. Vous ne pouvez fuir, dit-elle à Cunégonde, & vous n'avez rien à craindre; ce n'est pas vous qui avez tué Monseigneur; &, d'ailleurs, le Gouverneur qui vous aime, ne souffrira pas qu'on vous maltraite; demeurez. Elle court sur le champ à Candide: Fuyez, dit-elle, ou dans une heure vous allez être brûlé. Il n'y avait pas un moment à perdre; mais comment se séparer de Cunégonde, & où se réfugier!

C H A P I T R E X I V .

Comment Candide & Cacambo furent reçus chez les Jéfuites du Paraguay.

CANDIDE avait amené de Cadix un valet tel qu'on en trouve beaucoup sur les côtes d'Espagne & dans les Colonies. C'était un quart d'Espagnol, né d'un Métis dans le Tucuman; il avait été Enfant-de-chœur, Sacristain, Matelot, Moine, Facteur, Soldat, Laquais. Il s'appellait Cacambo, & aimait fort son maître, parce que son maître était un fort bon homme. Il sella au plus vîte les deux chevaux Andalouz. Allons, mon maître, suivons le conseil de la Vieille, partons & courons, fans regarder derriere

nous. Candide versa des larmes. O ma chere Cunégonde ! faut-il vous abandonner dans le temps que Monsieur le Gouverneur va faire nos noces ! Cunégonde amenée de si loin , que deviendrez-vous ? Elle deviendra ce qu'elle pourra , dit Cacambo ; les femmes ne sont jamais embarrassées d'elles ; Dieu y pourvoit , courons. Où me menes-tu ? Où allons-nous ? Que ferons-nous sans Cunégonde , disait Candide ? Par saint Jacques de Compostelle , dit Cacambo , vous alliez faire la guerre aux Jésuites ; allons la faire pour eux ; je fais assez les chemins , je vous menerai dans leur Royaume : ils seront charmés d'avoir un Capitaine qui fasse l'exercice à la Bulgare , vous ferez une fortune prodigieuse : quand on n'a pas son compte dans un monde , on le trouve dans un autre. C'est un

très-grand plaisir de voir & de faire des choses nouvelles.

Tu as donc été déjà dans le Paraguay, dit Candide? Eh vraiment oui, dit Cacambo; j'ai été Cuistre dans le Collège de l'Assomption, & je connais le Gouvernement de Los Padres, comme je connais les rues de Cadix. C'est une chose admirable que ce Gouvernement. Le Royaume a déjà plus de trois cents lieues de diametre; il est divisé en trente Provinces: Los Padres y ont tout, & les Peuples rien; c'est le chef-d'œuvre de la raison & de la justice. Pour moi je ne vois rien de si divin que Los Padres, qui font ici la guerre au Roi d'Espagne & au Roi de Portugal, & qui en Europe confessent ces Rois; qui tuent ici des Espagnols, & qui à Madrid les envoient au ciel; cela me ravit, avançons: vous allez être le plus heureux de tous les hom-

mes. Quel plaisir auront Los Paders, quand ils sauront qu'il leur vient un Capitaine qui fait l'exercice Bulgare !

Dès qu'ils furent arrivés à la première barrière, Cacambo dit à la garde avancée qu'un Capitaine demandait à parler à Monseigneur le Commandant. On alla avertir la grande garde. Un Officier Paragvain courut aux pieds du Commandant, lui donner part de la nouvelle. Candide & Cacambo furent d'abord désarmés ; on se saisit de leurs deux chevaux Andalouz. Les deux étrangers sont introduits au milieu de deux files de soldats : le Commandant était au bout, le bonnet à trois cornes en tête, la robe retrouffée, l'épée au côté, l'esonton à la main. Il fit un signe ; aussitôt vingt-quatre soldats entourent les deux nouveaux-venus. Un Sergeant leur dit qu'il faut attendre,

que le Commandant ne peut leur parler, que le Révérend Pere Provincial ne permet pas qu'aucun Espagnol ouvre la bouche qu'en sa présence, & demeure plus de trois heures dans le pays. Et où est le Révérend Pere Provincial, dit Cacambo? Il est à la parade, après avoir dit sa Messe, répondit le Sergent; & vous ne pourrez baiser ses éperons que dans trois heures. Mais, dit Cacambo, Monsieur le Capitaine qui meurt de faim comme moi, n'est point Espagnol, il est Allemand; ne pourrions-nous point déjeûner en attendant sa Révérence?

Le Sergent alla sur le champ rendre compte de ce discours au Commandant. Dieu soit béni, dit ce Seigneur; puisqu'il est Allemand, je peux lui parler; qu'on le mene dans ma feuillée: aussi-tôt on conduit Candide dans un ca-

binet de verdure, orné d'une très-jolie colonnade de marbre verd & or, & des treillages qui renfermaient des perroquets, des colibris, des oiseaux-mouches, des pintades, & tous les oiseaux les plus rares. Un excellent déjeuner était préparé dans des vases d'or; & tandis que les Paraguains mangèrent du maïs dans des écuelles de bois en plein champ à l'ardeur du soleil, le Révérend Pere Commandant entra dans la feuillée.

C'était un très-beau jeune homme, le visage plein, assez blanc, haut en couleur, le sourcil relevé, l'œil vif, l'oreille rouge, les levres vermeilles, l'air fier, mais d'une fierté qui n'était, ni celle d'un Espagnol, ni celle d'un Jésuite. On rendit à Candide & à Cacambo leurs armes qu'on leur avait saisies, ainsi que les deux chevaux Andalouz; Cacambo leur

fit manger l'avoine auprès de la
feuillée, ayant toujours l'œil sur
eux, crainte de surprise.

Candide baifa d'abord le bas de
la robe du Commandant; ensuite
ils se mirent à table. Vous êtes
donc Allemand, lui dit le Jésuite
en cette langue? Oui, mon Ré-
vérend Pere, dit Candide. L'un
& l'autre en prononçant ces pa-
roles, se regardaient avec une ex-
trême surprise, & une émotion
dont ils n'étaient pas les maîtres.
Et de quel Pays d'Allemagne êtes-
vous, dit le Jésuite? De la sale
Province de Westphalie, dit Can-
dide: je suis né dans le Château
de Thunder-ten-tronckh. O ciel!
est-il possible! s'écria le Comman-
dant. Quel miracle! s'écria Can-
dide. Serait-ce vous, dit le Com-
mandant? Cela n'est pas possible,
dit Candide. Ils se laissèrent tomber
tous deux à la renverse, ils s'em-

brassent, ils versent des ruisseaux de larmes. Quoi! serait-ce vous, mon Révérend Pere? Vous, le frere de la belle Cunégonde! vous qui futes tué par les Bulgares! vous le fils de Mr. le Baron! vous Jésuite au Paraguay! Il faut avouer que ce monde est une étrange chose. O Pangloss! Pangloss, que vous seriez aise si vous n'aviez pas été pendu!

Le Commandant fit retirer les esclaves Negres & les Paraguains, qui servaient à boire dans des gobelets de cristal de roche. Il remercia Dieu & saint Ignace mille fois; il serrait Candide entre ses bras; leurs visages étaient baignés de pleurs. Vous seriez bien plus étonné, plus attendri, plus hors de vous-même, dit Candide, si je vous disais que Mademoiselle Cunégonde votre sœur, que vous avez cru éventrée, est pleine de santé.

94 C A N D I D E,

Où? Dans votre voisinage, chez Monsieur le Gouverneur de Buenos-Aires, & je venais pour vous faire la guerre. Chaque mot qu'ils prononcèrent dans cette longue conversation, accumulait prodige sur prodige. Leur ame toute entiere volait sur leur langue, était attentive dans leurs oreilles, & étincelante dans leurs yeux. Comme ils étaient Allemands, ils tinrent table long-temps, en attendant le Révérend Pere Provincial, & le Commandant parla ainsi à son cher Candide.



CHAPITRE XV.

*Comment Candide tua le frere de
sa chere Cunégonde.*

J'Aurai toute ma vie présent à la mémoire le jour horrible où je vis tuer mon pere & ma mere, & violer ma sœur. Quand les Bulgares furent retirés, on ne trouva point cette sœur adorable, & on mit dans une charette ma mere, mon pere & moi, deux servantes & trois petits garçons égorgés, pour nous aller enterrer dans une Chapelle de Jésuites à deux lieues du Château de mes peres. Un Jésuite nous jetta de l'eau bénite; elle était horriblement salée; il en entra quelques gouttes dans mes yeux; le Pere s'apperçut que ma paupiere faisait un petit mouve-

ment : il mit la main sur mon cœur, & le sentit palpiter ; je fus secouru, &, au bout de trois semaines, il n'y paraissait pas. Vous savez, mon cher Candide, que j'étais fort joli, je le devins encore davantage : aussi le Révérend Pere Didrie, Supérieur de la Maison, prit pour moi la plus tendre amitié ; il me donna l'habit de novice ; quelque temps après je fus envoyé à Rome. Le Pere Général avait besoin d'une recrue de jeunes Jésuites Allemands. Les Souverains du Paraguay reçoivent le moins qu'ils peuvent de Jésuites Espagnols ; ils aiment mieux les étrangers, dont ils se croient plus maîtres. Je fus jugé propre par le Révérend Pere Général pour aller travailler dans cette vigne. Nous partîmes, un Polonais, un Tirolien & moi. Je fus honoré, en arrivant, du Sous-Diaconat & d'une Lieutenance. Je
suis

suis aujourd'hui Colonel & Prêtre. Nous recevrons vigoureusement les troupes du Roi d'Espagne; je vous réponds qu'elles seront excommuniées & battues. La Providence vous envoie ici pour nous seconder. Mais est-il bien vrai que ma chere sœur Cunégonde soit dans le voisinage, chez le Gouverneur de Buenos-Aires? Candide l'assura par serment que rien n'était plus vrai. Leurs larmes recommencerent à couler.

Le Baron ne pouvait se lasser d'embrasser Candide; il l'appellait son frere, son sauveur. Ah! peut-être, lui dit-il, nous pourrons ensemble, mon cher Candide, entrer en vainqueurs dans la Ville, & reprendre ma sœur Cunégonde. C'est tout ce que je souhaite, dit Candide; car je comptais l'épouser, & je l'espere encore. Vous insolent, répondit le Baron, vous

E

auriez l'impudence d'épouser ma sœur qui a soixante & douze quartiers ! Je vous trouve bien effronté d'oser me parler d'un dessein si téméraire ! Candide, pétrifié d'un tel discours, lui répondit : Mon Révérend Pere, tous les quartiers du monde n'y font rien ; j'ai tiré votre sœur des bras d'un Juif & d'un Inquisiteur ; elle m'a assez d'obligations, elle veut m'épouser : Maître Pangloss m'a toujours dit que les hommes sont égaux, & assurément je l'épouserai. C'est ce que nous verrons, coquin, dit le Jésuite Baron de Thunder-ten-tronckh, & en même-temps il lui donna un grand coup du plat de son épée sur le visage. Candide dans l'instant tire la sienne, & l'enfoncé jusqu'à la garde dans le ventre du Baron Jésuite ; mais en la retirant toute fumante, il se mit à pleurer : Hélas ! mon Dieu, dit-il,

j'ai tué mon ancien maître, mon ami, mon beau-frere; je suis le meilleur homme du monde, & voilà déjà trois hommes que je tue, & dans ces trois il y a deux Prêtres.

Cacambo, qui faisait sentinelle à la porte de la feuillée, accourut. Il ne nous reste qu'à vendre cher notre vie, lui dit son maître; on va, sans doute, entrer dans la feuillée; il faut mourir les armes à la main. Cacambo, qui en avait bien vu d'autres, ne perdit point la tête: il prit la robe de Jésuite que portait le Baron, la mit sur le corps de Candide, lui donna le bonnet quarré du mort, & le fit monter à cheval; tout cela se fit en un clin d'œil. Galopons, mon maître, tout le monde vous prendra pour un Jésuite qui va donner des ordres, & nous aurons passé les frontieres avant qu'on puisse courir après nous. Il volait déjà, en pro-

100 C A N D I D E,
nonçant ces paroles, & en criant
en Espagnol : Place, place pour
le Révérend Pere Colonel.

C H A P I T R E X V I.

*Ce qui advint aux deux Voyageurs
avec deux filles, deux singes, &
les sauvages nommés Oreillons.*

C Andide & son valet furent
au delà des barrières, & per-
sonne ne savait encore dans le camp
la mort du Jésuite Allemand. Le
vigilant Cacambo avait eu soin de
remplir sa valise de pain, de cho-
colat, de jambons, de fruits & de
quelques mesures de vin. Ils s'en-
foncerent, avec leurs chevaux An-
dalouz, dans un pays inconnu, où
ils ne découvrirent aucune route.
Enfin, une belle prairie, entrecou-
pée de ruisseaux, se présenta de-



vant eux. Nos deux voyageurs font repaître leurs montures. Cacambo propose à son maître de manger, & lui en donne l'exemple. Comment veux-tu, disait Candide, que je mange du jambon, quand j'ai tué le fils de Monsieur le Baron, & que je me vois condamné à ne revoir la belle Cunégonde de ma vie? A quoi me servira de prolonger mes misérables jours, puisque je dois les traîner loin d'elle dans les remords & dans le désespoir; & que dira le Journal de Trévoux?

En parlant ainsi, il ne laissait pas de manger. Le Soleil se couchait. Les deux égarés entendirent quelques petits cris qui paraissaient poussés par des femmes. Ils ne savaient si ces cris étaient de douleur ou de joie; mais ils se levèrent précisément avec cette inquiétude & cette allarme que tout inspire dans un pays inconnu. Ces

clameurs partaient de deux filles toutes nues, qui couraient légèrement au bord de la prairie, tandis que deux singes les suivaient, en leur mordant les fesses. Candide fut touché de pitié: il avait appris à tirer chez les Bulgares, & il aurait abattu une noisette dans un buisson, sans toucher aux feuilles. Il prend son fusil Espagnol à deux coups, tire, & tue les deux singes. Dieu soit loué, mon cher Cacambo, j'ai délivré d'un grand péril ces deux pauvres créatures; si j'ai commis un péché en tuant un Inquisiteur & un Jésuite, je l'ai bien réparé en sauvant la vie à deux filles. Ce sont peut-être deux Demoiselles de condition, & cette aventure nous peut procurer de très-grands avantages dans le pays.

Il allait continuer; mais sa langue devint percluse, quand il vit ces deux filles embrasser tendre-

ment les deux finges, fondre en larmes sur leurs corps, & remplir l'air des cris les plus douloureux. Je ne m'attendais pas à tant de bonté d'ame, dit-il enfin à Cacambo, lequel lui repliqua : Vous avez fait là un beau chef-d'œuvre, mon maître ; vous avez tué les deux Amants de ces Demoiselles. Leurs Amants ! serait-il possible ? Vous vous moquez de moi, Cacambo ; le moyen de vous croire ? Mon cher maître, repartit Cacambo, vous êtes toujours étonné de tout pourquoy trouvez-vous si étrange que dans quelques pays il y ait des finges qui obtiennent les bonnes graces des Dames ? Ils font des quarts d'hommes comme je suis un quart d'Espagnol. Hélas ! reprit Candide, je me souviens d'avoir entendu dire à Maître Pangloss qu'autrefois pareils accidents étaient arrivés, & que ces mélan-

ges avaient produit des Egipans, des Faunes, des Satyres; que plusieurs grands personnages de l'antiquité en avaient vu; mais je prenais cela pour des fables. Vous devez être convaincu à présent, dit Cacambo, que c'est une vérité, & vous voyez comment en usent les personnes qui n'ont pas reçu une certaine éducation; tout ce que je crains, c'est que ces Dames ne nous fassent quelque méchante affaire.

Ces réflexions solides engagèrent Candide à quitter la prairie, & à s'enfoncer dans un bois. Il y soupa avec Cacambo, & tous deux, après avoir maudit l'Inquisiteur de Portugal, le Gouverneur de Buenos-Aires & le Baron, s'endormirent sur de la mousse. A leur réveil, ils sentirent qu'ils ne pouvaient remuer: la raison en était que pendant la nuit les *Oreillons*,

habitants du pays, à qui les deux Dames les avaient dénoncés, les avaient garrottés avec des cordes d'écorce d'arbre. Ils étaient entourés d'une cinquantaine d'Oreillons tout nus, armés de flèches, de massues & de haches de cailou: les uns faisaient bouillir une grande chaudiere; les autres préparaient des broches, & tous criaient: C'est un Jésuite, c'est un Jésuite; nous serons vengés, & nous ferons bonne chere; mangeons du Jésuite, mangeons du Jésuite.

Je vous l'avais bien dit, mon cher maître, s'écria tristement Cacambo, que ces deux filles nous joueraient d'un mauvais tour. Candide appercevant la chaudiere & les broches, s'écria: Nous allons certainement être rôtis ou bouillis. Ah! que dirait Maître Pangloss, s'il voyait comme la pure nature

est faite? Tout est bien, soit; mais j'avoue qu'il est bien cruel d'avoir perdu Mademoiselle Cunégonde, & d'être mis à la broche par des Oreillons. Cacambo ne perdait jamais la tête. Ne désespérez de rien, dit-il au désolé Candide: j'entends un peu le jargon de ces peuples, je vais leur parler. Ne manquez pas, dit Candide, de leur représenter quelle est l'inhumanité affreuse de faire cuire des hommes, & combien cela est peu Chrétien.

Messieurs, dit Cacambo, vous comptez donc manger aujourd'hui un Jésuite; c'est très-bien fait; rien n'est plus juste que de traiter ainsi ses ennemis. En effet, le droit naturel nous enseigne à tuer notre prochain, & c'est ainsi qu'on en agit dans toute la terre. Si nous n'usons pas du droit de le manger, c'est que nous avons d'ailleurs de quoi faire bonne chère; mais

vous n'avez pas les mêmes ressources que nous : certainement il vaut mieux manger ses ennemis, que d'abandonner aux corbeaux & aux corneilles le fruit de sa victoire. Mais, Messieurs, vous ne voudriez pas manger vos amis. Vous croyez aller mettre un Jésuite en broche, & c'est votre défenseur, c'est l'ennemi de vos ennemis que vous allez rôtir. Pour moi, je suis né dans votre pays ; Monsieur, que vous voyez, est mon maître, & bien loin d'être Jésuite, il vient de tuer un Jésuite, il en porte les dépouilles ; voilà le sujet de votre méprise. Pour vérifier ce que je vous dis, prenez sa robe, portez-la à la première barrière du Royaume de Los Padres ; informez-vous si mon maître n'a pas tué un Officier Jésuite. Il vous faudra peu de temps ; vous pourrez toujours nous manger, si vous trouvez que je vous aie menti.

Mais si je vous ai dit la vérité,
vous connaissez trop les principes
du droit public, les mœurs & les
loix, pour ne nous pas faire grace.

Les Oreillons trouverent ce dis-
cours très-raisonnable : ils députè-
rent deux Notables, pour aller en
diligence s'informer de la vérité ;
les deux députés s'acquitterent de
leur commission en gens d'esprit,
& revinrent bientôt apporter de
bonnes nouvelles. Les Oreillons
délièrent leurs deux prisonniers,
leur firent toutes sortes de civilités,
leur offrirent des filles, leur don-
nerent des rafraîchissements, & les
reconduisirent jusqu'aux confins de
leurs Etats, en criant avec allé-
gresse : Il n'est point Jésuite, il n'est
point Jésuite.

Candide ne se lassait point d'ad-
mirer le sujet de sa délivrance.
Quel Peuple ! disoit-il, quels hom-
mes ! quels mœurs ! si je n'avais pas

eu le bonheur de donner un grand coup d'épée au travers du corps du frere de Mademoiselle Cunégonde, j'étais mangé sans rémission. Mais, après tout, la pure nature est bonne, puisque ces gens-ci, au lieu de me manger, m'ont fait mille honnêtetés, dès qu'ils ont su que je n'étais pas Jésuite.

CHAPITRE XVII.

Arrivée de Candide & de son valet au pays d'Eldorado, & ce qu'ils y virent.

QUand ils furent aux frontieres des Oreillons: Vous voyez, dit Cacambo à Candide, que cet Hémisphere-ci ne vaut pas mieux que l'autre; croyez-moi, retournons en Europe par le plus court chemin. Comment y retour-

ner, dit Candide, & où aller ? Si je vais dans mon pays, les Bulgares & les Abares y égorgent tout; si je retourne en Portugal, j'y suis brulé; si nous restons dans ce pays-ci, nous risquons à tout moment d'être mis en broche. Mais comment se résoudre à quitter la partie du Monde que Mademoiselle Cunégonde habite ?

Tournons vers la Cayenne, dit Cacambo, nous y trouverons des Français qui vont par tout le Monde; ils pourront nous aider, Dieu aura peut-être pitié de nous.

Il n'était pas facile d'aller à la Cayenne; ils savaient bien à peu près de quel côté il fallait marcher; mais des montagnes, des fleuves, des précipices, des brigands, des sauvages, étaient partout de terribles obstacles. Leurs chevaux moururent de fatigue; leurs provisions furent consumées:

OU L'OPTIMISME. III

ils se nourrirent un mois entier de fruits sauvages, & se trouverent enfin auprès d'une petite riviere, bordée de cocotiers, qui soutinrent leur vie & leurs espérances.

Cacambo, qui donnait toujours d'aussi bons conseils que la Vieille, dit à Candide: Nous n'en pouvons plus, nous avons assez marché, j'apperçois un canot vuide sur le rivage, emplissons-le de cocos, jettons-nous dans cette petite barque, laissons-nous aller au courant; une riviere mene toujours à quelque endroit habité. Si nous ne trouvons pas des choses agréables, nous trouverons, du moins, des choses nouvelles. Allons, dit Candide, recommandons-nous à la Providence.

Ils voguerent quelques lieues entre des bords tantôt fleuris, tantôt arides, tantôt unis, tantôt escarpés. La riviere s'élargissait tou-

jours ; enfin , elle se perdit sous une voûte de rochers épouvantables , qui s'élevaient jusqu'au ciel. Les deux voyageurs eurent la hardiesse de s'abandonner aux flots sous cette voûte. Le fleuve resserré en cet endroit , les porta avec une rapidité & un bruit horribles. Au bout de vingt-quatre heures , ils revirent le jour ; mais leur canot se fracassa contre les écueils. Il fallut se traîner de rocher en rocher pendant une lieue entiere : enfin , ils découvrirent un horizon immense , bordé de montagnes inaccessibles. Le pays était cultivé pour le plaisir comme pour le besoin ; par-tout l'utile était agréable. Les chemins étaient couverts , ou plutôt ornés de voitures d'une forme & d'une matiere brillante , portant des hommes & des femmes d'une beauté singuliere , traînés rapidement par de gros moutons rouges

qui surpassaient en vitesse les plus beaux chevaux d'Andalousie, de Tétuan & de Méquinez.

Voilà pourtant, dit Candide, un pays qui vaut mieux que la Westphalie. Il mit pied à terre avec Cacambo auprès du premier village qu'il rencontra. Quelques enfants du village, couverts de brocards d'or tout déchirés, jouaient au palet à l'entrée du bourg. Nos deux hommes de l'autre Monde s'amuserent à les regarder. Leurs palets étaient d'assez larges piéces rondes, jaunes, rouges, vertes, qui jetaient un éclat singulier. Il prit envie aux voyageurs d'en ramasser quelques-uns; c'était de l'or, c'étaient des émeraudes, des rubis, dont le moindre aurait été le plus grand ornement du trône du Mogol. Sans doute, dit Cacambo, ces enfants sont les fils du Roi du pays, qui jouent au petit palet. Le

Magister du village parut dans ce moment, pour les faire rentrer à l'école. Voilà, dit Candide, le Précepteur de la Famille Royale.

Les petits gueux quitterent aussitôt le jeu, en laissant à terre leurs palets, & tout ce qui avait servi à leurs divertissements. Candide les ramasse, court au Précepteur, & les lui présente humblement, lui faisant entendre par signes que leurs Alteffes Royales avaient oublié leur or & leurs pierrieres. Le Magister du village, en fouriant, les jeta par terre, regarda un moment la figure de Candide avec beaucoup de surprise, & continua son chemin.

Les voyageurs ne manquerent pas de ramasser l'or, les rubis & les émeraudes. Où sommes-nous, s'écria Candide? Il faut que les enfants des Rois de ce pays soient bien élevés, puisqu'on leur ap-

prend à mépriser l'or & les pierres. Cacambo était aussi surpris que Candide. Ils approchent enfin de la première maison du village; elle était bâtie comme un Palais d'Europe. Une foule de monde s'empressait à la porte, & encore plus dans le logis. Une musique très-agréable se faisait entendre, & une odeur délicieuse de cuisine se faisait sentir. Cacambo s'approcha de la porte, & entendit qu'on parlait Péruvien; c'était sa langue maternelle; car tout le monde sait que Cacambo était né au Tucuman, dans un village où l'on ne connaissait que cette langue. Je vous servirai d'interprete, dit-il à Candide; entrons, c'est ici un cabaret.

Aussi-tôt deux garçons & deux filles de l'Hôtellerie, vêtus de drap d'or, & les cheveux renoués avec des rubans, les invitent à se met-

tre à la table de l'Hôte. On servit quatre potages, garnis chacun de deux perroquets, un contour bouilli, qui pesait deux cents livres, deux singes rôtis d'un goût excellent, trois cents colibris dans un plat, & six cents oiseaux-mouches dans un autre, des ragoûts exquis, des pâtisseries délicieuses; le tout dans des plats d'une espece de cristal de roche. Les garçons & les filles de l'Hôtellerie versaient plusieurs liqueurs faites de canne de sucre.

Les convives étaient pour la plupart des marchands & des voituriers, tous d'une politesse extrême, qui firent quelques questions à Cacambo avec la discrétion la plus circonspecte, & qui répondirent aux siennes d'une manière à le satisfaire.

Quand le repas fut fini, Cacambo crut, ainsi que Candide, bien payer son écot en jettant sur

la table de l'Hôte deux de ces larges piéces d'or qu'il avait ramassées : l'Hôte & l'Hôtesse éclaterent de rire, & se tinrent long-temps les côtés. Enfin, ils se remirent. Messieurs, dit l'Hôte, nous voyons bien que vous êtes des étrangers, nous ne sommes pas accoutumés à en voir. Pardonnez-nous si nous nous sommes mis à rire, quand vous nous avez offert en payement, les cailloux de nos grands chemins. Vous n'avez pas, sans doute, de la monnoie du pays ; mais il n'est pas nécessaire d'en avoir pour dîner ici. Toutes les Hôtelleries établies pour la commodité du Commerce, sont payées par le Gouvernement. Vous avez fait mauvaise chere ici, parce que c'est un pauvre village ; mais par-tout ailleurs vous serez reçus comme vous méritez de l'être. Cacambo expliquait à Candide tous les discours de l'Hôte,

118 C A N D I D E,

& Candide les écoutait avec la même admiration & le même égarément que son ami Cacambo les rendait. Quel est donc ce pays, disoient-ils l'un & l'autre, inconnu à tout le reste de la Terre, & où toute la nature est d'une espeece si différente de la nôtre? C'est probablement le pays où tout va bien; car il faut absolument qu'il y en ait un de cette espeece; & quoi qu'en ait dit Maître Pangloss, je me fois souvent apperçu que tout allait assez mal en Westphalie.

C H A P I T R E X V I I I .

Ce qu'ils virent dans le Pays d'El-dorado.

C Acambo témoigna à son Hôte toute sa curiosité; l'Hôte lui dit: Je suis fort ignorant, & je m'en

trouve bien ; mais nous avons ici un Vieillard retiré de la Cour, qui est le plus savant homme du Royaume , & le plus communicatif. Aussi-tôt il mene Cacambo chez le Vieillard. Candide ne jouait plus que le second personnage , & accompagnait son valet. Ils entrerent dans une maison fort simple ; car la porte n'était que d'argent , & les lambris des appartements n'étaient que d'or , mais travaillés avec tant de goût , que les plus riches lambris ne l'effaçaient pas. L'antichambre n'était , à la vérité , incrustée que de rubis & d'émeraudes ; mais l'ordre dans lequel tout était arrangé , réparait bien cette extrême simplicité.

Le Vieillard reçut les deux étrangers sur un sofa matelassé de plumes de colibri , & leur fit présenter des liqueurs dans des vases de diamants ; après quoi , il sa-

tisfit à leur curiosité en ces termes.

Je suis âgé de cent soixante & douze ans , & j'ai appris de feu mon pere , Ecuyer du Roi , les étonnantes révolutions du Pérou , dont il avait été témoin. Le Royaume où nous sommes , est l'ancienne Patrie des Incas , qui en sortirent très-imprudemment , pour aller subjuguier une patrie du Monde , & qui furent enfin détruits par les Espagnols.

Les Princes de leur famille , qui resterent dans leur pays natal , furent plus sages ; ils ordonnerent , du consentement de la Nation , qu'aucun habitant ne sortirait jamais de notre petit Royaume , & c'est ce qui nous a conservé notre innocence & notre félicité. Les Espagnols ont eu une connoissance confuse de ce pays ; ils l'ont appelé *Eldorado* ; & un Anglais , nommé le Chevalier *Raleig* , en

a même approché il y a environ cent années ; mais comme nous sommes entourés de rochers inabordable & de précipices , nous avons toujours été jusqu'à présent à l'abri de la rapacité des nations de l'Europe , qui ont une fureur inconcevable pour les cailloux & pour la fange de notre terre , & qui , pour en avoir , nous tueraient tous jusqu'au dernier.

La conversation fut longue ; elle roula sur la forme du Gouvernement , sur les Mœurs , sur les Femmes , sur les Spectacles publics , sur les Arts. Enfin , Candide , qui avait toujours du goût pour la Métaphysique , fit demander par Cacambo , si dans le pays il y avait une Religion.

Le Vieillard rougit un peu. Comment donc , dit-il , en pouvez-vous douter ? Est-ce que vous nous prenez pour des ingrats ?

F

Cacambo demanda humblement quelle était la Religion d'Eldorado. Le Vieillard rougit encore. Est-ce qu'il peut y avoir deux Religions , dit-il ? Nous avons , je crois , la Religion de tout le Monde ; nous adorons Dieu du soir jusqu'au matin. N'adorez-vous qu'un seul Dieu , dit Cacambo , qui servait toujours d'interprete aux doutes de Candide ? Apparemment , dit le Vieillard , qu'il n'y en a ni deux , ni trois , ni quatre. Je vous avoue que les gens de votre Monde font des questions bien singulieres , Candide ne se lassait pas de faire interroger ce bon Vieillard ; il voulut savoir comment on priait Dieu dans l'Eldorado. Nous ne le prions point , dit le bon & respectable Sage : nous n'avons rien à lui demander ; il nous a donné tout ce qu'il nous faut ; nous le remercions sans cesse. Candide eut la curio-

sité de voir des Prêtres ; il fit demander où ils étaient. Le bon Vieillard sourit. Mes amis, dit-il, nous sommes tous Prêtres ; le Roi & tous les Chefs de famille chantent des Cantiques d'actions de grâces solennellement tous les matins, & cinq ou six mille Musiciens les accompagnent. Quoi ! vous n'avez point de Moines qui enseignent, qui disputent, qui gouvernent, qui cabalent, & qui font brûler les gens qui ne sont pas de leur avis ? Il faudrait que nous fussions fous, dit le Vieillard ; nous sommes tous ici du même avis, & nous n'entendons pas ce que vous voulez dire avec vos Moines. Candide à tous ces discours demeurait en extase, & disait en lui-même : Ceci est bien différent de la Westphalie, & du Château de Mr. le Baron : si notre ami Pangloss avait vu Eldorado, il n'aurait plus dit que le Château

de Thunder-ten-tronckh était ce qu'il y avait de mieux sur la Terre ; il est certain qu'il faut voyager.

Après cette longue conversation , le bon Vieillard fit atteler un carrosse à six moutons , & donna douze de ses domestiques aux deux Voyageurs , pour les conduire à la Cour. Excusez-moi , leur dit-il , si mon âge me prive de l'honneur de vous accompagner. Le Roi vous recevra d'une maniere dont vous ne ferez pas mécontents , & vous pardonnerez , sans doute , aux usages du pays , s'il y en a quelques-uns qui vous déplaisent.

Candide & Cacambo montent en carrosse ; les six moutons volaient , & en moins de quatre heures , on arriva au Palais du Roi , situé à un bout de la Capitale. Le portail était de deux cents vingt pieds de haut , & de cent de large : il est impossible d'exprimer

quelle en était la matiere. On voit assez quelle supériorité prodigieuse elle devait avoir sur ces cailloux & sur ce sable, que nous nommons or & pierreries.

Vingt belles filles de la garde reçurent Candide & Cacambo à la descente du carrosse, les conduisirent aux bains, les vêtirent de robes d'un tissu de duvet de colibri; après quoi, les grands Officiers & les grandes Officières de la Couronne les menerent à l'appartement de Sa Majesté, au milieu de deux files, chacune de mille Musiciens, selon l'usage ordinaire. Quand ils approcherent de la salle du trône, Cacambo demanda à un Grand-Officier, comment il fallait s'y prendre pour saluer Sa Majesté, si on se jettait à genoux, ou ventre à terre, si on mettait les mains sur la tête, ou sur le derriere, si on léchait la

poussiere de la salle, en un mot, quelle était la cérémonie. L'usage, dit le Grand-Officier, est d'embrasser le Roi, & de le baiser des deux côtés. Candide & Cacambo sauterent au cou de Sa Majesté, qui les reçut avec toute la grace imaginable, & qui les pria poliment à souper.

En attendant, on leur fit voir la Ville, les Edifices publics élevés jusqu'aux nues, les Marchés ornés de mille Colonnes, les Fontaines d'eau pure, les Fontaines d'eau de rose, celles de liqueurs de canne de sucre, qui coulaient continuellement dans de grandes places, pavées d'une espece de pierrieres, qui répandaient une odeur semblable à celle du girofle & de la cannelle. Candide demanda à voir la Cour de Justice, le Parlement; on lui dit qu'il n'y en avait point, & qu'on ne plaidait jamais.

Il s'informa s'il y avait des prisons, & on lui dit que non. Ce qui le surprit davantage, & qui lui fit le plus de plaisir, ce fut le Palais des Sciences, dans lequel il vit une galerie de deux mille pas, toute pleine d'expériences de Physique.

Après avoir parcouru, toute l'après-dînée, à peu près la millieme partie de la Ville, on les remena chez le Roi; Candide se mit à table entre Sa Majesté, son valet Cacambo & plusieurs Dames. Jamais on ne fit meilleure chere, & jamais on n'eut plus d'esprit à souper qu'en eut Sa Majesté. Cacambo expliquait les bons mots du Roi à Candide, & quoique traduits, ils paraissaient toujours de bons mots. De tout ce qui étonnait Candide, ce n'était pas ce qui l'étonna le moins.

Ils passerent un mois dans cet Hospice. Candide ne cessait de

dire à Cacambo : Il est vrai , mon ami , encore une fois , que le Château où je suis né , ne vaut pas le Pays où nous sommes ; mais enfin , Mademoiselle Cunégonde n'y est pas , & vous avez , sans doute , quelque Maîtresse en Europe. Si nous restons ici , nous n'y serons que comme les autres , au lieu que si nous retournons dans notre Monde , seulement avec douze moutons chargés de cailloux d'Eldorado , nous serons plus riches que tous les Rois ensemble , nous n'aurons plus d'Inquisiteurs à craindre , & nous pourrons aisément reprendre Mademoiselle Cunégonde.

Ce discours plut à Cacambo : on aime tant à courir , à se faire valoir chez les siens , à faire parade de ce qu'on a vu dans ses voyages , que les deux heureux résolurent de ne plus l'être , & de demander leur congé à Sa Majesté.

Vous faites une sottise, leur dit le Roi; je fais bien que mon pays est peu de chose; mais quand on est passablement quelque part, il faut y rester: je n'ai pas assurément le droit de retenir des étrangers; c'est une tyrannie qui n'est ni dans nos mœurs, ni dans nos Loix; tous les hommes sont libres, partez quand vous voudrez; mais la sortie est bien difficile. Il est impossible de remonter la riviere rapide sur laquelle vous êtes arrivés par miracle, & qui court sous des voûtes de rochers. Les montagnes qui entourent tout mon Royaume, ont dix mille pieds de hauteur, & sont droites comme des murailles: elles occupent chacune en largeur un espace de plus de dix lieues; on ne peut en descendre que par des précipices. Cependant, puisque vous voulez absolument partir, je vais donner or-

dre aux Intendants des machines ,
d'en faire une qui puisse vous trans-
porter commodément. Quand on
vous aura conduits au revers des
montagnes , personne ne pourra
vous accompagner ; car mes Sujets
ont fait vœu de ne jamais sortir de
leur enceinte , & ils sont trop sa-
ges pour rompre leur vœu. De-
mandez-moi d'ailleurs tout ce qu'il
vous plaira. Nous ne demandons
à votre Majesté , dit Cacambo , que
quelques moutons chargés de vi-
vres , de cailloux & de la boue du
Pays. Le Roi rit. Je ne conçois pas,
dit-il , quel goût vos gens d'Eu-
rope ont pour notre boue jaune ;
mais emportez-en tant que vous
voudrez , & grand bien vous fasse.

Il donna l'ordre sur le champ
à ses Ingénieurs , de faire une
machine pour guider ces deux
hommes extraordinaires hors du
Royaume. Trois mille bons Phy-

ficiens y travaillerent ; elle fut prête au bout de quinze jours , & ne coûta pas plus de vingt millions de livres sterlings , monnoie du pays. On mit sur la machine Candide & Cacambo ; il y avait deux grands moutons rouges , sellés & bridés pour leur servir de monture , quand ils auraient franchi les montagnes , vingt moutons de bât chargés de vivres , trente qui portaient des présents de ce que le pays a de plus curieux , & cinquante chargés d'or , de pierreries & de diamants. Le Roi embrassa tendrement les deux vagabonds.

Ce fut un beau spectacle que leur départ , & la maniere ingénieuse dont ils furent hissés eux & leurs moutons , au haut des montagnes. Les Physiciens prirent congé d'eux , après les avoir mis en sûreté , & Candide n'eut plus d'autre desir & d'autre objet, que d'al-

ler présenter ses moutons à Mademoiselle Cunégonde. Nous avons, dit-il, de quoi payer le Gouverneur de Buenos-Aires, si Mademoiselle Cunégonde peut être mise à prix. Marchons vers la Cayenne, embarquons-nous, & nous verrons ensuite quel Royaume nous pourrons acheter.

C H A P I T R E X I X.

Ce qui leur arriva à Surinam, & comment Candide fit connoissance avec Martin.

LA première journée de nos deux Voyageurs fut assez agréable. Ils étaient encouragés par l'idée de se voir possesseurs de plus de trésors que l'Asie, l'Europe & l'Afrique n'en pouvaient rassembler. Candide, transporté, écrivit

le nom de Cunégonde sur les arbres. A la seconde journée, deux de leurs moutons s'enfoncerent dans des marais, & y furent abymés avec leurs charges; deux autres moutons moururent de fatigue quelques jours après; sept ou huit périrent ensuite de faim dans un désert; d'autres tomberent, au bout de quelques jours, dans des précipices. Enfin, après cent jours de marche, il ne leur resta que deux moutons. Candide dit à Cacambo: Mon ami, vous voyez comme les richesses de ce monde sont périssables; il n'y a rien de solide que la vertu, & le bonheur de revoir Mademoiselle Cunégonde. Je l'avoue, dit Cacambo; mais il nous reste encore deux moutons, avec plus de trésors que n'en aura jamais le Roi d'Espagne, & je vois de loin une Ville, que je soupçonne être Su-

rinam, appartenante aux Hollan-
dais. Nous sommes au bout de nos
peines, & au commencement de
notre félicité.

En approchant de la Ville, ils
rencontrerent un Negre étendu
par terre, n'ayant plus que la moi-
tié de son habit, c'est-à-dire, d'un
caleçon de toile bleue; il man-
quait à ce pauvre homme la jambe
gauche, & la main droite. Eh!
mon Dieu, lui dit Candide en Hol-
landais, que fais-tu là, mon ami,
dans l'état horrible où je te vois?
J'attends mon maître, Monsieur
Vanderdendur, le fameux négoc-
iant, répondit le Negre. Est-ce
Monsieur Vanderdendur, dit Can-
dide, qui t'a traité ainsi? Oui,
Monsieur, dit le Negre, c'est l'u-
sage. On nous donne un caleçon
de toile pour tout vêtement deux
fois l'année. Quand nous travail-
lons aux sucreries, & que la meule

nous attrape le doigt , on nous coupe la main ; quand nous voulons nous enfuir , on nous coupe la jambe ; je me suis trouvé dans les deux cas. C'est à ce prix que vous mangez du sucre eu Europe. Cependant , lorsque ma mere me vendit dix écus patagons sur la côte de Guinée , elle me disait : Mon cher enfant , bénis nos Fétiches , adore-les toujours , ils te feront vivre heureux ; tu as l'honneur d'être esclave de nos Seigneurs les Blancs , & tu fais parler la fortune de ton pere & de ta mere. Hélas ! je ne fais pas si j'ai fait leur fortune ; mais ils n'ont pas fait la mienne. Les chiens , les singes & les perroquets , sont mille fois moins malheureux que nous : les Fétiches Hollandais , qui m'ont converti , me disent tous les Dimanches , que nous sommes tous enfants d'Adam , blancs & noirs.

Je ne suis pas Généalogiste ; mais si ces Prêcheurs disent vrai , nous sommes tous cousins issus de germain. Or, vous m'avouerez qu'on ne peut pas en user avec ses parents d'une maniere plus horrible.

O Pangloss ! s'écria Candide , tu n'avais pas deviné cette abomination ; c'en est fait , il faudra qu'à la fin , je renonce à ton Optimisme. Qu'est-ce que l'Optimisme , disait Cacambo ? Hélas ! dit Candide , c'est la rage de soutenir que tout est bien , quand on est mal. Et il versait des larmes , en regardant son Negre , & en pleurant , il entra dans Surinam.

La premiere chose dont ils s'informent , c'est s'il n'y a point au Port quelque Vaisseau qu'on pût envoyer à Buenos - Aires. Celui à qui ils s'adresserent , était justement un Patron Espagnol , qui s'offrit à faire avec eux un marché

honnête. Il leur donna rendez-vous dans un cabaret. Candide & le fidele Cacambo allerent l'y attendre avec leurs deux moutons.

Candide, qui avait le cœur sur les levres, conta à l'Espagnol toutes ses aventures, & lui avoua qu'il voulait enlever Mademoiselle Cunégonde. Je me garderai bien de vous passer à Buenos-Aires, dit le Patron; je serais pendu & vous aussi. La belle Cunégonde est la maîtresse favorite de Monseigneur. Ce fut un coup de foudre pour Candide; il pleura long-temps; enfin, il tira à part Cacambo: Voici, mon cher ami, lui dit-il, ce qu'il faut que tu fasses. Nous avons chacun dans nos poches pour cinq ou six millions de diamants; tu es plus habile que moi; vas prendre Mademoiselle Cunégonde à Buenos-Aires. Si le Gouverneur fait quelques difficultés, donne-lui un

million ; s'il ne se rend pas , donne-lui-en deux ; tu n'as point tué d'Inquisiteur , on ne se défiera point de toi : j'équiperai un autre Vaisseau ; j'irai t'attendre à Venise ; c'est un pays libre où l'on n'a rien à craindre , ni des Bulgares , ni des Abares , ni des Juifs , ni des Inquisiteurs. Cacambo applaudit à cette sage résolution. Il était au désespoir de se séparer d'un bon maître , devenu son ami intime ; mais le plaisir de lui être utile , l'emporta sur la douleur de le quitter. Ils s'embrassèrent , en versant des larmes ; Candide lui recommanda de ne point oublier la bonne Vieille. Cacambo partit dès le jour même. C'était un très-bon homme , que ce Cacambo.

Candide resta encore quelque temps à Surinam , & attendit qu'un autre Patron voulût le mener en Italie , lui & les deux moutons qui

lui restaient. Il prit des domestiques, & acheta tout ce qui lui était nécessaire pour un long voyage; enfin, Monsieur Vanderdendur, maître d'un gros Vaisseau, vint se présenter à lui. Combien voulez-vous, demanda-t-il à cet homme, pour me mener en droiture à Venise, moi, mes gens, mon bagage, & les deux moutons que voilà? Le Patron s'accorda à dix mille piaftres. Candide n'hésita pas.

Oh, oh, dit à part soi le prudent Vanderdendur, cet étranger donne dix mille piaftres tout d'un coup! il faut qu'il soit bien riche. Puis, revenant un moment après, il signifia qu'il ne pouvait partir à moins de vingt mille. Eh bien, vous les aurez, dit Candide.

Ouais, se dit tout bas le Marchand, cet homme donne vingt mille piaftres aussi aisément que dix mille. Il revint encore, & dit

qu'il ne pouvait le conduire à Venise, à moins de trente mille piastres. Vous en aurez donc trente mille, répondit Candide.

Oh, oh, se dit encore le Marchand Hollandais, trente mille piastres ne coutent rien à cet homme-ci; sans doute les deux moutons portent des trésors immenses; n'insistons pas davantage; faisons-nous d'abord payer les trente mille piastres, & puis nous verrons. Candide vendit deux petits diamants, dont le moindre valait plus que tout l'argent que demandait le Patron. Il le paya d'avance. Les deux moutons furent embarqués. Candide suivait dans un petit bateau, pour joindre le Vaisseau à la rade; le Patron prend son temps, met à la voile, démare, le vent le favorise. Candide éperdu & stupéfait le perd bientôt de vue. Hélas! cria-t-il, voilà un tour digne de l'an-

rien Monde. Il retourne au rivage, abymé dans la douleur ; car enfin, il avait perdu de quoi faire la fortune de vingt Monarques.

Il se transporte chez le Juge Hollandais ; & comme il était un peu troublé, il frappe rudement à la porte, il entre, expose son aventure, & crie un peu plus haut qu'il ne convenait. Le Juge commença par lui faire payer dix mille piastres, pour le bruit qu'il avait fait. Ensuite il l'écouta patiemment, lui promit d'examiner son affaire, sitôt que le Marchand serait revenu, & se fit payer dix mille autres piastres, pour les fraix de l'audience.

Ce procédé a cheva de désespérer Candide : il avait, à la vérité, essuyé des malheurs mille fois plus douloureux ; mais le sang froid du Juge, & celui du Patron dont il était volé, alluma sa bile, & le

plongea dans une noire mélancolie. La méchanceté des hommes se présentait à son esprit dans toute sa laideur ; il ne se nourrissait que d'idées tristes. Enfin, un Vaisseau François étant sur le point de partir pour Bordeaux , comme il n'avait plus de moutons chargés de diamants à embarquer , il loua une chambre du Vaisseau à juste prix , & fit signifier dans la Ville qu'il payerait le passage , la nourriture , & donnerait deux mille piastras à un honnête homme qui voudrait faire le voyage avec lui ; à condition que cet homme serait le plus dégoûté de son état , & le plus malheureux de la Province.

Il se présenta une foule de prétendants , qu'une flotte n'aurait pu contenir. Candide voulant choisir entre les plus apparents , il distingua une vingtaine de personnes qui lui paraissaient assez sociables ,

& qui toutes prétendaient mériter la préférence. Il les assembla dans son cabaret, & leur donna à souper, à condition que chacun ferait serment de raconter fidèlement son histoire, promettant de choisir celui qui lui paraîtrait le plus à plaindre, & le plus mécontent de son état à plus juste titre, & de donner aux autres quelques gratifications.

La séance dura jusqu'à quatre heures du matin. Candide en écoutant toutes leurs aventures, se ressouvenait de ce que lui avait dit la Vieille, en allant à Buenos-Aires, & de la gageure qu'elle avait faite qu'il n'y avait personne sur le Vaisseau auquel il ne fût arrivé de très-grands malheurs. Il songeait à Pangloss à chaque aventure qu'on lui contait. Ce Pangloss, disait-il, serait bien embarrassé à démontrer son système. Je vou-

drais qu'il fût ici. Certainement si tout va bien, c'est dans Eldorado, & non pas dans le reste de la Terre. Enfin, il se détermina en faveur d'un pauvre Savant, qui avait travaillé dix ans pour les Libraires à Amsterdam. Il jugea qu'il n'y avait point de métier au Monde dont on dût être plus dégoûté.

Ce Savant, d'ailleurs qui était un bon homme, avait été volé par sa femme, battu par son fils, & abandonné de sa fille, qui s'était fait enlever par un Portugais. Il venait d'être privé d'un petit emploi duquel il subsistait, & les Prédicants de Surinam le persécutaient, parce qu'ils le prenaient pour un Socinien. Il faut avouer que les autres étaient pour le moins aussi malheureux que lui; mais Candide espérait que le Savant le défennuyerait dans le voyage. Tous ses autres rivaux trouverent que

Candide

Candide leur faisait une grande injustice; mais il les appaisa, en leur donnant à chacun cent piaftres.

CHAPITRE XX.

*Ce qui arriva sur Mer à Candide
& à Martin.*

LE vieux Savant, qui s'appellait Martin, s'embarqua donc pour Bordeaux avec Candide. L'un & l'autre avaient beaucoup vu, & beaucoup souffert; & quand le Vaisseau aurait dû faire voile de Surinam au Japon par le Cap de Bonne-Espérance, ils auraient eu dequoi s'entretenir du mal moral & du mal physique pendant tout le voyage.

Cependant Candide avait un grand avantage sur Martin; c'est qu'il espérait toujours revoir Mademoiselle Cunégonde, & que

G

Martin n'avait rien à espérer : de plus, il avait de l'or & des diamants ; & quoiqu'il eût perdu cent gros moutons rouges chargés des plus grands trésors de la Terre, quoiqu'il eût toujours sur le cœur la fripponnerie du Patron Hollandois, cependant, quand il songeait à ce qui lui restait dans ses poches, & quand il parlait de Cunégonde, sur-tout sur la fin du repas, il panchait alors pour le systême de Pangloss.

Mais vous, Monsieur Martin, dit-il au Savant, que pensez-vous de tout cela ? Quelle est votre idée sur le mal moral & le mal physique ? Monsieur, répondit Martin, mes Prêtres m'ont accusé d'être Socinien ; mais la vérité du fait est que je suis Manichéen. Vous vous moquez de moi, dit Candide ; il n'y a plus de Manichéen dans le Monde. Il y a moi, dit Martin ; je ne

fais qu'y faire, mais je ne peux penser autrement. Il faut que vous ayez le Diable au corps, dit Candide. Il se mêle si fort des affaires de ce Monde, dit Martin, qu'il pourrait bien être dans mon corps comme par-tout ailleurs; mais je vous avoue qu'en jettant la vue sur ce globe, ou plutôt sur ce globe, je pense que Dieu l'a abandonné à quelque être mal-faisant; j'en excepte toujours Eldorado. Je n'ai guères vu de Ville qui ne désirât la ruine de la Ville voisine, point de famille qui ne voulût exterminer quelque autre famille. Par-tout les faibles ont en exécration les Puissants devant lesquels ils rampent, & les Puissants les traitent comme des troupeaux dont on vend la laine & la chair. Un million d'assassins enrégimentés, courant d'un bout de l'Europe à l'autre, exerce le meurtre & le brigand-

dage avec discipline, pour gagner son pain, parce qu'il n'a pas de métier plus honnête; & dans les Villes qui paraissent jouir de la paix, & où les Arts fleurissent, les hommes sont dévorés de plus d'envie, de soins & d'inquiétudes qu'une Ville assiégée n'éprouve de fléaux. Les chagrins secrets sont encore plus cruels que les miseres publiques. En un mot, j'en ai tant vu, & tant éprouvé, que je suis Manichéen.

Il y a pourtant du bon, repliquait Candide. Cela peut être, disait Martin; mais je ne le connais pas.

Au milieu de cette dispute, on entendit un bruit de canon. Le bruit redouble à chaque instant. Chacun prend sa lunette. On aperçoit deux Vaisseaux qui combattaient à la distance d'environ trois milles. Le vent les amena l'un

& l'autre si près du Vaisseau Français, qu'on eut le plaisir de voir le combat tout à son aise. Enfin, l'un des deux Vaisseaux lâcha à l'autre une bordée si bas & si juste, qu'il le coula à fond. Candide & Martin apperçurent distinctement une centaine d'hommes sur le tillac du Vaisseau qui s'enfonçait : ils levaient tous les mains au Ciel, & jetaient des clameurs effroyables ; en un moment tout fut englouti.

Eh bien, dit Martin, voilà comme les hommes se traitent les uns les autres. Il est vrai, dit Candide, qu'il y a quelque chose de diabolique dans cette affaire. En parlant ainsi, il apperçut je ne sais quoi d'un rouge éclatant, qui nageait auprès de son Vaisseau. On détacha la chaloupe pour voir ce que ce pouvait être ; c'était un de ses moutons. Candide eut plus de joie de retrouver ce mouton, qu'il n'avait

été affligé d'en perdre cent tous chargés de gros diamants d'El-dorado.

Le Capitaine François apperçut bientôt que le Capitaine du Vaisseau submergeant était Espagnol, & que celui du Vaisseau submergé était un Pirate Hollandais; c'était celui-là même qui avait volé Candide. Les richesses immenses dont ce scélérat s'était emparé, furent ensevelies avec lui dans la mer, & il n'y eut qu'un mouton de sauvé. Vous voyez, dit Candide à Martin, que le crime est puni quelquefois; ce coquin de Patron Hollandais a eu le sort qu'il méritait. Oui, dit Martin; mais fallait-il que les passagers qui étaient sur son Vaisseau, périissent aussi? Dieu a puni ce frippon, le diable a noyé les autres.

Cependant le Vaisseau François & l'Espagnol continuerent leur

OU L'OPTIMISME. 151
route, & Candide continua ses
conversations avec Martin. Ils dis-
puterent quinze jours de suite, &
au bout de quinze jours ils étaient
aussi avancés que le premier. Mais
enfin ils parlaient, ils se commu-
quaient leurs idées, ils se conso-
laient. Candide caressait son mou-
ton. Puisque je t'ai retrouvé, dit-
il, je pourrai bien retrouver Cu-
négonde.

CHAPITRE XXI.

*Candide & Martin approchent des
Côtes de France, & raisonnent.*

ON apperçut enfin les côtes
de France. Avez-vous jamais
été en France, Monsieur Martin,
dit Candide? Oui, dit Martin,
j'ai parcouru plusieurs Provinces.
Il y en a où la moitié des habitants

est folle, quelques-unes où l'on est trop rusé, d'autres où l'on est communément assez doux & assez bête, d'autres où l'on fait le bel esprit; & dans toutes la principale occupation est l'amour, la seconde de médire, & la troisieme de dire des sottises. Mais, Monsieur Martin, avez-vous vu Paris? Oui, j'ai vu Paris; il tient de toutes ces especes-là: c'est un cahos, c'est une presse dans laquelle tout le monde cherche le plaisir, & où presque personne ne le trouve, du moins à ce qu'il m'a paru. J'y ai séjourné peu; j'y fus volé en arrivant de tout ce que j'avais, par des filous à la Foire Saint-Germain. On me prit moi-même pour un voleur, & je fus huit jours en prison; après quoi je me fis Correcteur d'Imprimerie, pour gagner dequoi retourner à pied en Hollande. Je connus la canaille écrivante, la canaille.

cabalante, & la canaille convulsionnaire. On dit qu'il y a des gens fort polis dans cette Ville-là ; je le veux croire.

Pour moi je n'ai nulle curiosité de voir la France, dit Candide ; vous devinez aisément que quand on a passé un mois dans Eldorado, on ne se soucie plus de voir rien sur la terre, que Mademoiselle Cunégonde : je vais l'attendre à Venise ; nous traverserons la France pour aller en Italie ; ne m'accompagnerez-vous pas ? Très-volontiers, dit Martin : on dit que Venise n'est bonne que pour les Nobles Vénitiens ; mais que cependant on y reçoit très-bien les étrangers, quand ils ont beaucoup d'argent ; je n'en ai point, vous en avez, je vous suivrai par-tout. A propos, dit Candide, pensez-vous que la terre ait été originairement une mer, comme on l'assure dans

ce gros Livre qui appartient au Capitaine du Vaisseau? Je n'en crois rien du tout, dit Martin, non plus que de toutes les rêveries qu'on nous débite depuis quelque temps. Mais à quelle fin ce Monde a-t-il donc été formé, dit Candide? Pour nous faire enrager, répondit Martin. N'êtes-vous pas bien étonné, continua Candide, de l'amour que ces deux filles du Pays des Oreillons avaient pour ces deux singes, & dont je vous ai conté l'aventure? Point du tout, dit Martin: je ne vois pas ce que cette passion a d'étrange; j'ai tant vu de choses extraordinaires, qu'il n'y a plus rien d'extraordinaire. Croyez-vous, dit Candide, que les hommes se soient toujours mutuellement massacrés, comme ils font aujourd'hui; qu'ils aient toujours été menteurs, fourbes, perfides, ingrats, brigands, faibles, vola-

ges, lâches, envieux, gourmands, ivrognes, avares, ambitieux, sanguinaires, calomniateurs, débauchés, fanatiques, hypocrites & fots? Croyez-vous, dit Martin, que les éperviers aient toujours mangé des pigeons quand ils en ont trouvé? Oui, sans doute, dit Candide. Eh bien, dit Martin, si les éperviers ont toujours eu le même caractère, pourquoi voulez-vous que les hommes aient changé le leur? Oh! dit Candide, il y a bien de la différence, car le libre arbitre. . . . En raisonnant ainsi, ils arriverent à Bordeaux.



C H A P I T R E XXII.

*Ce qui arrive en France à Candide
& à Martin.*

Candide ne s'arrêta dans Bordeaux qu'autant de temps qu'il en fallait pour vendre quelques cailloux d'Eldorado, & pour s'accommoder d'une bonne chaise à deux places; car il ne pouvait plus se passer de son Philosophe Martin: il fut seulement très-fâché de se séparer de son mouton, qu'il laissa à l'Académie des Sciences de Bordeaux, laquelle proposa pour le sujet du Prix de cette année, de trouver pourquoi la laine de ce mouton était rouge; & le Prix fut adjugé à un Savant du Nord, qui démontra par A , plus B , moins C , divisé par Z , que le mouton

devait être rouge, & mourir de la clavelée.

Cependant tous les voyageurs que Candide rencontra dans les cabarets de la route, lui disaient: Nous allons à Paris. Cet empressement général lui donna enfin l'envie de voir cette Capitale; ce n'était pas beaucoup se détourner du chemin de Venise.

Il entra par le Fauxbourg Saint-Marceau, & crut être dans le plus vilain village de la Westphalie.

A peine Candide fut-il dans son auberge, qu'il fut attaqué d'une maladie légère, causée par ses fatigues. Comme il avait au doigt un diamant énorme, & qu'on avait apperçu dans son équipage une cassette prodigieusement pesante, il eut aussi-tôt auprès de lui deux Médecins qu'il n'avait pas mandés, quelques amis intimes qui ne le quitterent pas, & deux dévotes

qui faisaient chauffer ses bouillons. Martin disait: Je me souviens d'avoir été malade aussi à Paris dans mon premier voyage; j'étais fort pauvre; aussi n'eus-je, ni amis, ni dévotes, ni Médecins; & je guéris.

Cependant, à force de médecines & de saignées, la maladie de Candide devint sérieuse. Un habitué du quartier vint avec douceur lui demander un billet payable au porteur pour l'autre monde. Candide n'en voulut rien faire; les dévotes l'assurèrent que c'était une nouvelle mode. Candide répondit qu'il n'était point homme à la mode. Martin voulut jeter l'habitué par les fenêtres. Le Clerc jura qu'on n'enterrerait point Candide. Martin jura qu'il enterrerait le Clerc, s'il continuait à les importuner. La querelle s'échauffa, Martin le prit par les épaules, & le chassa rudement; ce qui causa un

grand scandale, dont on fit un procès verbal.

Candide guérit, & pendant sa convalescence, il eut très-bonne compagnie à souper chez lui. On jouait gros jeu. Candide était tout étonné que jamais les as ne lui vinssent, & Martin ne s'en étonnait pas.

Parmi ceux qui lui faisaient les honneurs de la Ville, il y avait un petit Abbé Périgourdin, l'un de ces gens empressés, toujours alertes, toujours serviables, effrontés, caressants, accommodants, qui guettent les étrangers à leur passage, leur content l'histoire scandaleuse de la Ville, & leur offrent des plaisirs à tout prix. Celui-ci mena d'abord Candide & Martin à la Comédie. On y jouait une Tragédie nouvelle. Candide se trouva placé auprès de quelques beaux Esprits. Cela ne l'empêcha pas de pleurer à des sce-

nes jouées parfaitement. Un des raisonneurs qui étaient à ses côtés, lui dit dans un entr'acte: Vous avez grand tort de pleurer, cette Actrice est fort mauvaise, l'Acteur qui joue avec elle est plus mauvais Acteur encore, la piece est encore plus mauvaise que les Acteurs: l'Auteur ne fait pas un mot d'Arabe, & cependant la Scene est en Arabie; & de plus, c'est un homme qui ne croit pas aux idées innées: je vous apporterai demain vingt brochures contre lui. Monsieur, lui dit l'Abbé Périgourdin, avez-vous remarqué cette jeune personne, qui a un visage si piquant & une taille si fine? Il ne vous en coûtera que dix mille francs par mois, & pour cinquante mille écus de diamants. Je n'ai qu'un jour ou deux à lui donner, répondit Candide, parce que j'ai un rendez-vous à Venise qui presse.

Le soir après souper, l'insinuant Périgourdin redoubla de politesses & d'attentions. Vous avez donc, Monsieur, lui dit-il, un rendez-vous à Venise? Oui, Monsieur l'Abbé, dit Candide; il faut absolument que j'aïlle trouver Mademoiselle Cunégonde. Alors, engagé par le plaisir de parler de ce qu'il aimait, il conta, selon son usage, une partie de ses aventures avec cette illustre Westphalienne.

Je crois, dit l'Abbé, que Mademoiselle Cunégonde a bien de l'esprit, & qu'elle écrit des lettres charmantes? Je n'en ai jamais reçu, dit Candide; car figurez-vous qu'ayant été chassé du Château pour l'amour d'elle, je ne pus lui écrire, que bientôt après j'appris qu'elle était morte, qu'ensuite je la retrouvai, que je la perdis, & que je lui ai envoyé à deux

mille cinq cents lieues d'ici un exprès dont j'attends la réponse.

L'Abbé écoutait attentivement, & paraissait un peu rêveur. Il prit bientôt congé des deux étrangers, après les avoir tendrement embrassés. Le lendemain Candide reçut à son réveil une lettre conçue en ces termes :

„ Monsieur , mon très - cher
 „ Amant, il y a huit jours que je
 „ suis malade en cette Ville ; j'ap-
 „ prends que vous y êtes. Je vo-
 „ lerais dans vos bras , si je pouvais
 „ remuer. J'ai su votre passage à
 „ Bordeaux, j'y ai laissé le fidele
 „ Cacambo & la Vieille , qui doi-
 „ vent bientôt me suivre. Le Gou-
 „ verneur de Buenos-Aires a tout
 „ pris ; mais il me reste votre
 „ cœur. Venez , votre présence
 „ me rendra la vie , ou me fera
 „ mourir de plaisir.

Cette lettre charmante , cette

lettre inespérée, transporta Candide d'une joie inexprimable; & la maladie de sa chere Cunégonde l'accabla de douleur. Partagé entre ces deux sentiments, il prend son or & ses diamants, & se fait conduire avec Martin à l'Hôtel où Mademoiselle Cunégonde demeurait. Il entre en tremblant d'émotion, son cœur palpite, sa voix sanglotte; il veut ouvrir les rideaux du lit, il veut faire apporter de la lumiere: Gardez-vous-en bien, lui dit la suivante, la lumiere la tue; & soudain elle referme le rideau. Ma chere Cunégonde, dit Candide en pleurant, comment vous portez-vous? Si vous ne pouvez me voir, parlez-moi du moins. Elle ne peut parler, dit la suivante. La Dame alors tire du lit une main potelée, que Candide arrose long-temps de ses larmes, & qu'il remplit ensuite de diamants, en

laissant un sac plein d'or sur le
fauteuil.

Au milieu de ses transports ar-
rive un Exempt, suivi de l'Abbé
Périgourdin, & d'une Escouade.
Voilà donc, dit-il, ces deux étran-
gers suspects? Il les fait incont-
nément saisir, & ordonne à ses braves
de les traîner en prison. Ce n'est
pas ainsi qu'on traite les voyageurs
dans Eldorado, dit Candide. Je
suis plus Manichéen que jamais,
dit Martin. Mais, Monsieur, où
nous menez-vous, dit Candide?
Dans un cul de basse-fosse, dit
l'Exempt.

Martin ayant repris son sang
froid, jugea que la Dame qui se
prétendait Cunégonde était une
fripponne, Mr. l'Abbé Périgourdin
un frippon qui avait abusé au plus
vîte de l'innocence de Candide, &
l'Exempt un autre frippon dont
on pouvait aisément se débarrasser.

Plutôt que de s'exposer aux procédures de la Justice, Candide éclairé par son conseil, & d'ailleurs toujours impatient de revoir la véritable Cunégonde, propose à l'Exempt trois petits diamants d'environ trois mille pistoles chacun. Ah ! Monsieur, lui dit l'homme au bâton d'ivoire, eussiez-vous commis tous les crimes imaginables, vous êtes le plus honnête homme du Monde ; trois diamants, chacun de trois mille pistoles ! Monsieur, je me ferais tuer pour vous, au lieu de vous mener dans un cachot. On arrête tous les étrangers ; mais laissez-moi faire : j'ai un frere à Dieppe en Normandie, je vais vous y mener ; & si vous avez quelque diamant à lui donner, il aura soin de vous comme moi-même.

Et pourquoi arrête-t-on tous les Etrangers, dit Candide ? L'Abbé

Périgourdin prit alors la parole, & dit : C'est parce qu'un gueux du Pays d'Atrébatie a entendu dire des sottises ; cela seul lui a fait commettre un parricide, non pas tel que celui de 1610 au mois de Mai, mais tel que celui de 1594 au mois de Décembre, & tel que plusieurs autres commis dans d'autres années & dans d'autres mois, par d'autres gueux qui avaient entendu dire des sottises.

L'Exempt alors expliqua de quoi il s'agissait. Ah ! les monstres, s'écria Candide ! quoi ! de telles horreurs chez un Peuple qui danse & qui chante ! Ne pourrai-je sortir au plus vite de ce pays où des singes agacent des tigres ! J'ai vu des ours dans mon pays ; je n'ai vu des hommes que dans Eldorado. Au nom de Dieu, Monsieur l'Exempt, menez-moi à Venise, où je dois attendre Mademoiselle Cunégonde. Je

ne peux vous mener qu'en Basse-Normandie, dit le Barigel. Aussitôt il lui fait ôter ses fers, dit qu'il s'est mépris, renvoie ses gens, & emmene à Dieppe Candide & Martin, & les laisse entre les mains de son frere. Il y avait un petit Vaisseau Hollandais à la rade. Le Normand, à l'aide de trois autres diamants, devenu le plus serviable des hommes, embarque Candide & ses gens dans le Vaisseau, qui allait faire voile pour Portsmouth en Angleterre. Ce n'était pas le chemin de Venise; mais Candide croyait être délivré de l'Enfer, & il comptait bien reprendre la route de Venise à la premiere occasion.



C H A P I T R E XXIII.

*Candide & Martin vont sur les
Côtes d'Angleterre ; ce qu'ils y
voient.*

AH! Pangloss! Pangloss! ah!
Martin! Martin! ah! ma
chere Cunégonde! qu'est-ce que
ce monde-ci, disait Candide sur
le Vaisseau Hollandais? Quelque
chose de bien fou & de bien abo-
minable, répondit Martin. Vous
connaissiez l'Angleterre; y est-on
aussi fou qu'en France? C'est une
autre espece de folie, dit Martin.
Vous savez que ces deux Nations
sont en guerre pour quelques ar-
pens de neige vers le Canada, &
qu'elles dépensent pour cette belle
guerre beaucoup plus que tout le
Canada ne vaut. De vous dire pré-
cisément

cifément s'il y a plus de gens à lier dans un Pays que dans un autre, c'est ce que mes faibles lumières ne me permettent pas. Je fais seulement qu'en général les gens que nous allons voir, sont fort atrabilaires.

En causant ainsi, ils aborderent à Portsmouth; une multitude de peuple couvrait le rivage, & regardait attentivement un assez gros homme qui était à genoux, les yeux bandés, sur le tillac d'un des Vaisseaux de la flotte; quatre soldats postés vis-à-vis de cet homme, lui tirèrent chacun trois balles dans le crâne le plus paisiblement du monde, & toute l'assemblée s'en retourna extrêmement satisfaite. Qu'est-ce donc que tout ceci, dit Candide, & quel Démon exerce par-tout son empire? Il demanda qui était ce gros homme qu'on venait de tuer en cérémo-

H

nie. C'est un Amiral, lui répondit-on. Et pourquoi tuer cet Amiral? C'est, lui dit-on, parce qu'il n'a pas fait tuer assez de monde; il a livré un combat à un Amiral Français, & on a trouvé qu'il n'était pas assez près de lui. Mais, dit Candide, l'Amiral Français était aussi loin de l'Amiral Anglais que celui-ci l'était de l'autre? Cela est incontestable, lui repliqua-t-on; mais dans ce Pays-ci il est bon de tuer de temps en temps un Amiral pour encourager les autres.

Candide fut si étourdi & si choqué de ce qu'il voyait, & de ce qu'il entendait, qu'il ne voulut pas seulement mettre pied à terre, & qu'il fit son marché avec le Patron Hollandais, (dût-il le voler comme celui de Surinam) pour le conduire, sans délai, à Venise.

Le Patron fut prêt au bout de deux jours. On côtoya la France;

on passa à la vue de Lisbonne, & Candide frémit; on entra dans le détroit, & dans la Méditerranée; enfin, on aborda à Venise. Dieu soit loué, dit Candide, en embrasant Martin, c'est ici que je reverrai la belle Cunégonde. Je compte sur Cacambo comme sur moi-même. Tout est bien, tout va bien, tout va le mieux qu'il soit possible.

CHAPITRE XXIV.

De Paquette, & de Frere Giroflée.

DÈS qu'il fut à Venise, il fit chercher Cacambo dans tous les Cabarets, dans tous les Cafés, chez toutes les filles de joie, & ne le trouva point. Il envoyait tous les jours à la découverte de tous les Vaisseaux & de toutes les Barques; nulles nouvel-

les de Cacambo. Quoi ! disait-il à Martin, j'ai eu le temps de passer de Surinam à Bordeaux, d'aller de Bordeaux à Paris, de Paris à Dieppe, de Dieppe à Portsmouth, de côtoyer le Portugal & l'Espagne, de traverser toute la Méditerranée, de passer quelques mois à Venise, & la belle Cunégonde n'est point venue ! Je n'ai rencontré au lieu d'elle qu'une drôlesse, & un Abbé Périgourdin ! Cunégonde est morte sans doute, je n'ai plus qu'à mourir. Ah ! il valait mieux rester dans le Paradis du Dorado, que de revenir dans cette maudite Europe. Que vous avez raison, mon cher Martin ! tout n'est qu'illusion & calamité.

Il tomba dans une mélancolie noire, & ne prit aucune part à l'Opéra alla moda, ni aux autres divertissements du Carnaval ; pas une Dame ne lui donna la moindre

tentation. Martin lui dit : Vous êtes bien simple, en vérité, de vous figurer qu'un valet métis, qui a cinq ou six millions dans ses poches, ira chercher votre maîtresse au bout du monde, & vous l'amenera à Venise. Il la prendra pour lui, s'il la trouve; s'il ne la trouve pas, il en prendra une autre. Je vous conseille d'oublier votre valet Cacambo & votre maîtresse Cunégonde. Martin n'était pas consolant. La mélancolie de Candide augmenta, & Martin ne cessait pas de lui prouver qu'il y avait peu de vertu & peu de bonheur sur la terre, excepté peut-être dans Eldorado, où personne ne pouvait aller.

En disputant sur cette matière importante, & en attendant Cunégonde, Candide aperçut un jeune Théatin dans la Place Saint-Marc, qui tenait sous le bras une

fille. Le Théatin paraissait frais, po-
 telé, vigoureux; ses yeux étaient
 brillants, son air assuré, sa mine
 haute, sa démarche fiere. La fille
 était très-jolie, & chantait; elle re-
 gardait amoureusement son Théa-
 tin, & de temps en temps lui pin-
 çait ses grosses joues. Vous m'a-
 vouerez du moins, dit Candide à
 Martin, que ces gens-ci sont heu-
 reux; je n'ai trouvé jusqu'à présent
 dans toute la Terre habitable, ex-
 cepté dans Eldorado, que des in-
 fortunés; mais pour cette fille &
 ce Théatin, je gage que ce sont
 des créatures très-heureuses. Je
 gage que non, dit Martin. Il n'y a
 qu'à les prier à dîner, dit Candide,
 & vous verrez si je me trompe.

Aussi-tôt il les aborde, il leur
 fait son compliment, & les invite
 à venir à son Hôtellerie manger des
 macaroni, des perdrix de Lom-
 bardie, des œufs d'esturgeon, &

à boire du vin de Monte-pulciano, du Lacryma-Christi, du Chypre & du Samos. La Demoiselle rougit, le Théatin accepta la partie, & la fille le suivit, en regardant Candide avec des yeux de surprise & de confusion, qui furent obscurcis de quelques larmes. A peine fut-elle entrée dans la chambre de Candide, qu'elle lui dit: Eh quoi! Monsieur Candide ne reconnaît plus Paquette! A ces mots, Candide qui ne l'avait pas considérée jusques-là avec attention, parce qu'il n'était occupé que de Cunégonde, lui dit: Hélas! ma pauvre enfant, c'est donc vous qui avez mis le Docteur Pangloss dans le bel état où je l'ai vu?

Hélas! Monsieur, c'est moi-même, dit Paquette; je vois que vous êtes instruit de tout. J'ai su les malheurs épouvantables arrivés à toute la maison de Madame la Ba-

ronne & à la belle Cunégonde. Je vous jure que ma destinée n'a guères été moins triste. J'étais fort innocente quand vous m'avez vue. Un Cordelier, qui était mon Confesseur, me séduisit aisément. Les suites en furent affreuses ; je fus obligée de sortir du Château, quelque temps après que Mr. le Baron vous en eut renvoyé à grands coups de pieds dans le derriere. Si un fameux Médecin n'avait pas pris pitié de moi, j'étais morte. Je fus quelque temps, par reconnaissance, la maîtresse de ce Médecin. Sa femme, qui était jalouse à la rage, me battait tous les jours impitoyablement ; c'était une Furie. Ce Médecin était le plus laid de tous les hommes, & moi la plus malheureuse de toutes les créatures, d'être battue continuellement pour un homme que je n'aimais pas. Vous savez, Monsieur, combien il

est dangereux pour une femme acariâtre d'être l'épouse d'un Médecin. Celui-ci, outré des procédés de sa femme, lui donna un jour, pour la guérir d'un petit rhume, une médecine si efficace, qu'elle mourut en deux heures de temps dans des convulsions horribles. Les parents de Madame intentèrent à Monsieur un procès criminel; il prit la fuite, & moi je fus mise en prison. Mon innocence ne m'auroit pas sauvée, si je n'avois pas été un peu jolie. Le Juge m'élargit, à condition qu'il succéderait au Médecin. Je fus bientôt supplantée par une rivale, chassée sans récompense, & obligée de continuer ce métier abominable, qui vous paraît si plaisant à vous autres hommes, & qui n'est pour nous qu'un abyme de misères. J'allai exercer la profession à Venise. Ah! Monsieur, si vous pou-

viez vous imaginer ce que c'est que d'être obligée de caresser indifféremment, un vieux Marchand, un Avocat, un Moine, un Gondolier, un Abbé; d'être exposée à toutes les insultes, à toutes les avanies; d'être souvent réduite à emprunter une jupe, pour aller se la faire lever par un homme dégoûtant; d'être volée par l'un de ce qu'on a gagné avec l'autre; d'être rançonnée par les Officiers de Justice, & de n'avoir en perspective qu'une vieillesse affreuse, un hôpital & un fumier, vous conclueriez que je suis une des plus malheureuses créatures du monde.

Paquette ouvrait ainsi son cœur au bon Candide dans un cabinet, en présence de Martin, qui disait à Candide: Vous voyez que j'ai déjà gagné la moitié de la gageure.

Frere Giroflée était resté dans la salle à manger, & buvait un

coup, en attendant le dîner. Mais, dit Candide à Paquette, vous aviez l'air si gai, si content, quand je vous ai rencontrée; vous chantiez, vous caressiez le Théatin avec une complaisance naturelle; vous m'avez paru aussi heureuse que vous prétendez être infortunée. Ah! Monsieur, répondit Paquette, c'est encore là une des misères du métier. J'ai été hier volée & battue par un Officier, & il faut aujourd'hui que je paraîsse de bonne humeur pour plaire à un Moine.

Candide n'en voulut pas davantage; il avoua que Martin avait raison. On se mit à table avec Paquette & le Théatin; le repas fut assez amusant, & sur la fin on se parla avec quelque confiance. Mon Pere, dit Candide au Moine, vous me paraîsez jouir d'une destinée que tout le monde doit envier; la fleur de la santé brille sur votre

visage, votre physionomie annonce le bonheur; vous avez une très-jolie fille pour votre récréation, & vous paraissez très-content de votre état de Théatin.

Ma foi, Monsieur, dit Frere Giroflée, je voudrais que tous les Théatins fussent au fond de la mer. J'ai été tenté cent fois de mettre le feu au Couvent, & d'aller me faire Turc. Mes parents me forcèrent, à l'âge de quinze ans, d'endosser cette détestable robe, pour laisser plus de fortune à un maudit frere aîné que Dieu confonde. La jalousie, la discorde, la rage habitent dans le Couvent. Il est vrai que j'ai prêché quelques mauvais Sermons, qui m'ont valu un peu d'argent, dont le Prieur me vole la moitié; le reste me sert à entretenir des filles: mais quand je rentre le soir dans le Monastere, je suis prêt de me casser la tête contre

les murs du Dortoir, & tous mes confreres sont dans le même cas.

Martin se tournant vers Candide avec son sang froid ordinaire: Eh bien, lui dit-il, n'ai-je pas gagné la gageure toute entiere? Candide donna deux mille piastres à Paquette, & mille piastres à Frere Giroflée: Je vous répons, dit-il, qu'avec cela ils seront heureux. Je n'en crois rien du tout, dit Martin; vous les rendrez peut-être, avec ces piastres, beaucoup plus malheureux encore. Il en fera ce qui pourra, dit Candide; mais une chose me console: je vois qu'on retrouve souvent les gens qu'on ne croyait jamais retrouver; il se pourra bien faire qu'ayant rencontré mon mouton rouge & Paquette, je rencontre aussi Cunégonde. Je souhaite, dit Martin, qu'elle fasse un jour votre bonheur; mais c'est de quoi je doute fort. Vous

êtes bien dur, dit Candide. C'est que j'ai vécu, dit Martin.

Mais regardez ces Gondoliers, dit Candide, ne chantent-ils pas sans cesse? Vous ne les voyez pas dans leur ménage, avec leurs femmes & leurs marmots d'enfants, dit Martin. Le Doge a ses chagrins, les Gondoliers ont les leurs. Il est vrai qu'à tout prendre, le sort d'un Gondolier est préférable à celui d'un Doge; mais je crois la différence si médiocre, que cela ne vaut pas la peine d'être examiné.

On parle, dit Candide, du Sénateur Pococuranté, qui demeure dans ce beau Palais sur la Brenta, & qui reçoit assez bien les étrangers; on prétend que c'est un homme qui n'a jamais eu de chagrin. Je voudrais voir une espece si rare, dit Martin. Candide aussitôt fit demander au Seigneur Po-

cocuranté la permission de venir
le voir le lendemain.

CHAPITRE XXV.

*Viste chez le Seigneur Pococuranté,
Noble Vénitien.*

Candide & Martin allerent en gondole sur la Brenta, & arriverent au Palais du Noble Pococuranté. Les jardins étaient bien entendus, & ornés de belles statues de marbre, le Palais d'une belle Architecture. Le maître du logis, homme de soixante ans, fort riche, reçut très-poliment les deux curieux, mais avec très-peu d'empressement; ce qui déconcerta Candide, & ne déplut point à Martin.

D'abord deux filles jolies & proprement mises, servirent du choco-

lat, qu'elles firent très-bien mousser. Candide ne put s'empêcher de les louer sur leur beauté, sur leur bonne grace & sur leur adresse. Ce sont d'assez bonnes créatures, dit le Sénateur Pococouranté : je les fais quelquefois coucher dans mon lit ; car je suis bien las des Dames de la Ville, de leurs coquetteries, de leurs jalousies, de leurs querelles, de leurs humeurs, de leurs petiteesses, de leur orgueil, de leurs sottises, & des Sonnets qu'il faut faire ou commander pour elles ; mais, après tout, ces deux filles commencent fort à m'ennuyer.

Candide, après le déjeûner, se promenant dans une longue galerie, fut surpris de la beauté des tableaux. Il demanda de quel maître étaient les deux premiers. Ils sont de Raphaël, dit le Sénateur ; je les achetai fort cher par vanité il y a quelques années ; on dit que

OU L'OPTIMISME. 185

c'est ce qu'il y a de plus beau en Italie ; mais ils ne me plaisent point du tout ; la couleur en est très-rembrunie ; les figures ne sont pas assez arrondies , & ne sortent point assez ; les draperies ne ressemblent en rien à une étoffe ; en un mot , quoi qu'on en dise , je ne trouve point là une imitation vraie de la nature. Je n'aimerai un tableau que quand je croirai voir la nature elle-même ; il n'y en a point de cette espece. J'ai beaucoup de tableaux ; mais je ne les regarde plus.

Pococuranté, en attendant le dîner, se fit donner un Concerto. Candide trouva la musique délicieuse. Ce bruit, dit Pococuranté, peut amuser une demi-heure ; mais s'il dure plus long-temps, il fatigue tout le monde, quoique personne n'ose l'avouer. La musique aujourd'hui n'est plus que l'art d'exécuter des choses difficiles ; &

186 C A N D I D E,

ce qui n'est que difficile ne plaît point à la longue.

J'aimerais peut-être mieux l'Opéra, si on n'avait pas trouvé le secret d'en faire un monstre qui me révolte. Ira voir qui voudra de mauvaises Tragédies en musique, où les Scenes ne sont faites que pour amener très-mal à propos deux ou trois chansons ridicules qui font valoir le gosier d'une Actrice ; se pâmera de plaisir qui voudra, ou qui pourra, en voyant un châtre fredonner le rôle de César & de Caton, & se promener d'un air gauche sur des planches. Pour moi, il'y a long-temps que j'ai renoncé à ces pauvretés, qui font aujourd'hui la gloire de l'Italie, & que des Souverains paient si chèrement. Candide disputa un peu, mais avec discrétion. Martin fut entièrement de l'avis du Sénateur.

On se mit à table ; & après un

excellent dîner, on entra dans la bibliothèque. Candide en voyant un Homere magnifiquement relié, loua l'illustriſſime ſur ſon bon goût. Voilà, dit-il, un Livre qui faiſait les délices du grand Pangloſs, le meilleur Philoſophe de l'Allemagne. Il ne fait pas les miennes, dit froidement Pococuranté : on me fit accroire autrefois que j'avois du plaisir en le liſant ; mais cette répétition continuelle de combats qui ſe reſſemblent tous ; ces Dieux qui agiſſent toujours pour ne rien faire de déciſif ; cette Hélène qui eſt le ſujet de la guerre, & qui à peine eſt une Actrice de la Piece ; cette Troye qu'on aſſiege, & qu'on ne prend point, tout cela me cauſait le plus mortel ennui. J'ai demandé quelquefois à des Savants, ſ'ils ſ'ennuyaient autant que moi à cette lecture. Tous les gens ſinceres m'ont avoué que le Livre leur

tombait des mains ; mais qu'il falloit toujours l'avoir dans sa bibliothèque, comme un monument de l'antiquité, & comme ces médailles rouillées qui ne peuvent être de commerce.

Votre Excellence ne pense pas ainsi de Virgile, dit Candide. Je conviens, dit Pococuranté, que le second, le quatrième & le sixième Livre de son *Enéide* sont excellents ; mais pour son pieux *Enée*, & le fort *Cloanthe*, & l'ami *Achates*, & le petit *Ascanius*, & l'imbécille Roi *Latinus*, & la bourgeoise *Amata*, & l'insipide *Lavinia*, je ne crois pas qu'il y ait rien de si froid & de plus désagréable. J'aime mieux le *Tasse* & les *Contes* à dormir debout de l'*Arioste*.

Oserais-je vous demander, Monsieur, dit Candide, si vous n'avez pas un grand plaisir à lire *Horace* ? Il y a des maximes, dit

Pococuranté, dont un homme du monde peut faire son profit, & qui étant resserrées dans des vers énergiques, se gravent plus aisément dans la mémoire. Mais je me soucie fort peu de son voyage à Brindes, & de sa description d'un mauvais dîner, & de la querelle de crocheteurs entre je ne sais quel *Pupilus*, dont les paroles, dit-il, *étaient pleines de pus*, & un autre dont les paroles *étaient du vinaigre*. Je n'ai lu qu'avec un extrême dégoût ses vers grossiers contre des vieilles & contre des forcieres, & je ne vois pas quel mérite il peut y avoir à dire à son ami Mécénas, que s'il est mis par lui au rang des Poètes lyriques, il frappera les astres de son front sublime. Les sots admirent tout dans un Auteur estimé. Je ne lis que pour moi, je n'aime que ce qui est à mon usage. Candide, qui avait été élevé à ne

jamais juger de rien par lui-même, était fort étonné de ce qu'il entendait, & Martin trouvait la façon de penser de Pococuranté assez raisonnable.

Oh! voici un Cicéron, dit Candide; pour ce grand homme-là, je pense que vous ne vous lassez point de le lire? Je ne le lis jamais, répondit le Vénitien. Que m'importe qu'il ait plaidé pour Rabi-rius, ou pour Cluentius? J'ai bien assez de procès que je juge; je me ferais mieux accommodé de ses Oeuvres philosophiques; mais quand j'ai vu qu'il doutait de tout, j'ai conclu que j'en savais autant que lui, & que je n'avais besoin de personne pour être ignorant.

Ah! voilà quatre-vingt volumes de Recueils d'une Académie des Sciences, s'écria Martin; il se peut qu'il y ait là du bon. Il y en aurait, dit Pococuranté, si un seul

des Auteurs de ces fatras avait inventé seulement l'art de faire des épingles; mais il n'y a dans tous ces Livres que de vains systêmes, & pas une seule chose utile.

Que de Pièces de Théâtre je vois là, dit Candide, en Italien, en Espagnol, en Français! Oui, dit le Sénateur, il y en a trois mille, & pas trois douzaines de bonnes. Pour ces Recueils de Sermons, qui tous ensemble ne valent pas une page de Sénèque, & tous ces gros volumes de Théologie, vous pensez bien que je ne les ouvre jamais, ni moi, ni personne.

Martin apperçut des rayons chargés de Livres Anglais. Je crois, dit-il, qu'un Républicain doit se plaire à la plupart de ces Ouvrages écrits si librement. Oui, répondit Pococuranté, il est beau d'écrire ce qu'on pense; c'est le privilége de l'homme. Dans toute notre Ita-

lie on n'écrit que ce qu'on ne pense pas ; ceux qui habitent la patrie des Césars & des Antonins , n'osent avoir une idée sans la permission d'un Jacobin. Je serais content de la liberté qui inspire les génies Anglais , si la passion & l'esprit de parti ne corrompaient pas tout ce que cette précieuse liberté a d'estimable.

Candide appercevant un Milton , lui demanda s'il ne regardait pas cet Auteur comme un grand homme. Qui , dit Pococuranté ? ce barbare qui fait un long Commentaire en dix Livres de vers durs du premier Chapitre de la Genese ; ce grossier imitateur des Grecs , qui défigure la création , & qui , tandis que Moïse représente l'Être éternel produisant le monde par la parole , fait prendre un grand compas par le Messiah dans une armoire du Ciel pour tracer son
ou-

ouvrage? Moi j'estimerai celui qui a gâté l'Enfer & le Diable du Tasse; qui déguise Lucifer tantôt en crapaud, tantôt en pygmée; qui lui fait rebattre cent fois les mêmes discours; qui le fait disputer sur la Théologie; qui, en imitant sérieusement l'invention comique des armes à feu de l'Arioste, fait tirer le canon dans le Ciel par les Diables? Ni moi, ni personne en Italie n'a pu se plaire à toutes ces tristes extravagances; & le mariage du péché & de la mort, & les coulevres dont le péché accouche, font vomir tout homme qui a le goût un peu délicat. Ce Poëme obscur, bizarre & dégoûtant, fut méprisé à sa naissance; je le traite aujourd'hui comme il fut traité dans sa patrie par ses contemporains. Au reste, je dis ce que je pense, & je me soucie fort peu que les autres pensent comme moi.

Après avoir fait ainsi la revue de tous les Livres, ils descendirent dans le jardin. Candide en loua toutes les beautés. Je ne fais rien de si mauvais goût, dit le maître; nous n'avons ici que des colifichets; mais je vais dès demain en faire planter un d'un dessein plus noble.

Quand les deux curieux eurent pris congé de Son Excellence: Or çà, dit Candide à Martin, vous conviendrez que voilà le plus heureux de tous les hommes; car il est au-dessus de tout ce qu'il possède. Ne voyez-vous pas, dit Martin, qu'il est dégoûté de tout ce qu'il possède? Platon a dit, il y a longtemps, que les meilleurs estomacs ne sont pas ceux qui rebutent tous les aliments. Mais, dit Candide, n'y a-t-il pas du plaisir à tout critiquer; à sentir des défauts où les autres hommes croient voir des beautés?

C'est-à-dire, reprit Martin, qu'il y a du plaisir à n'avoir pas de plaisir. Oh bien, dit Candide, il n'y a donc d'heureux que moi, quand je reverrai Mademoiselle Cunégonde. C'est toujours bien faire d'espérer, dit Martin.

Cependant les jours, les semaines s'écoulaient; Cacambo ne revenait point, & Candide était si abymé dans sa douleur, qu'il ne fit pas même réflexion que Paquette & Frere Giroflée n'étaient pas venu seulement le remercier.



CHAPITRE XXVI.

D'un souper que Candide & Martin firent avec six Etrangers, & qui ils étoient.

UN soir que Candide, suivi de Martin, allait se mettre à table avec les étrangers qui logeaient dans la même Hôtellerie, un homme à visage couleur de suie, l'aborda par derrière, & le prenant par le bras, lui dit : Soyez prêt à partir avec nous, n'y manquez pas. Il se retourne, & voit Cacambo. Il n'y avait que la vue de Cunégonde qui pût l'étonner & lui plaire davantage. Il fut sur le point de devenir fou de joie ; il embrasse son cher ami. Cunégonde est ici, sans doute ; où est-elle ? Mene-moi vers elle, que je meure de joie

avec elle. Cunégonde n'est point ici, dit Cacambo, elle est à Constantinople. Ah! ciel, à Constantinople! Mais fût-elle à la Chine, j'y vole, partons. Nous partirons après souper, reprit Cacambo : je ne peux vous en dire davantage, je suis esclave; mon maître m'attend; il faut que j'aille le servir à table; ne dites mot; soupez, & tenez-vous prêt.

Candide, partagé entre la joie & la douleur, charmé d'avoir revu son agent fidele, étonné de le voir esclave, plein de l'idée de retrouver sa maîtresse, le cœur agité, l'esprit bouleversé, se mit à table avec Martin, qui voyait de sang froid toutes ces aventures, & avec six étrangers qui étaient venu passer le Carnaval à Venise.

Cacambo, qui versait à boire à l'un de ces six étrangers, s'approcha de l'oreille de son maître sur

la fin du repas, & lui dit : Sire, votre Majesté partira quand elle voudra, le vaisseau est prêt. Ayant dit ces mots, il sortit. Les convives étonnés se regardaient, sans proférer une seule parole, lorsqu'un autre domestique s'approchant de son maître, lui dit : Sire, la chaise de votre Majesté est à Padoue, & la barque est prête. Le maître fit un signe, & le domestique partit. Tous les convives se regarderent encore, & la surprise commune redoubla. Un troisieme valet s'approchant aussi d'un troisieme étranger, lui dit : Sire, croyez-moi, votre Majesté ne doit pas rester ici plus long-temps, je vais tout préparer; & aussi-tôt il disparut.

Candide & Martin ne douterent pas alors que ce ne fût une Mascarade du Carnaval. Un quatrieme domestique dit au quatrieme

maître : Votre Majesté partira quand elle voudra, & sortit comme les autres. Le cinquieme valet en dit autant au cinquieme maître; mais le sixieme valet parla différemment au sixieme étranger, qui était auprès de Candide; il lui dit : Ma foi, Sire, on ne veut plus faire crédit à votre Majesté, ni à moi non plus; & nous pourrions bien être coffrés cette nuit vous & moi; je vais pourvoir à mes affaires : adieu.

Tous les domestiques ayant disparu, les six étrangers, Candide & Martin, demeurèrent dans un profond silence. Enfin, Candide le rompit : Messieurs, dit-il, voilà une singuliere plaisanterie; pourquoi êtes-vous tous Rois? Pour moi, je vous avoue que, ni moi, ni Martin, nous ne le sommes pas.

Le maître de Cacambo prit alors gravement la parole, & dit en Ita-

lien : Je ne suis point plaisant, je m'appelle Achmet III. ; j'ai été Grand-Sultan plusieurs années ; je détrônai mon frere ; mon neveu m'a détrôné ; on a coupé le cou à mes Visirs ; j'acheve ma vie dans le vieux Serrail. Mon neveu le Grand-Sultan Mahmoud me permet de voyager quelquefois pour ma santé, & je suis venu passer le Carnaval à Venise.

Un jeune homme, qui était auprès d'Achmet, parla après lui, & dit : Je m'appelle Ivan ; j'ai été Empereur de toutes les Ruffies ; j'ai été détrôné au berceau ; mon pere & ma mere ont été enfermés ; on m'a élevé en prison : j'ai quelquefois la permission de voyager, accompagné de ceux qui me gardent, & je suis venu passer le Carnaval à Venise.

Le troisieme dit : Je suis Charles Edouard Roi d'Angleterre ;

mon pere m'a cédé ses droits au Royaume; j'ai combattu pour les soutenir; on a arraché le cœur à huit cents de mes partisans, & on leur en a battu les joues; j'ai été mis en prison: je vais à Rome faire une visite au Roi mon pere, détrôné, ainsi que moi & mon grand-pere, & je suis venu passer le Carnaval à Venise.

Le quatrieme prit alors la parole, & dit: Je suis Roi des Polaques; le sort de la guerre m'a privé de mes Etats héréditaires; mon pere a éprouvé les mêmes revers; je me résigne à la Providence comme le Sultan Achmet, l'Empereur Ivan, & le Roi Charles Edouard, à qui Dieu donne une longue vie, & je suis venu passer le Carnaval à Venise.

Le cinquieme dit: Je suis aussi Roi des Polaques; j'ai perdu mon Royaume deux fois; mais là Pro-

vidence m'a donné un autre Etat, dans lequel j'ai fait plus de bien que tous les Rois des Sarmates ensemble n'en ont jamais pu faire sur les bords de la Vistule : je me résigne aussi à la Providence, & je suis venu passer le Carnaval à Venise.

Il restait au sixieme Monarque à parler. Messieurs, dit-il, je ne suis pas si grand Seigneur que vous ; mais enfin j'ai été Roi tout comme un autre. Je suis Théodore ; on m'a élu Roi en Corse ; on m'a appelé Votre Majesté, & à présent, à peine m'appelle-t-on Monsieur : j'ai fait frapper de la monnoie, & je ne possède pas un denier ; j'ai eu deux Secrétaires-d'Etat, & j'ai à peine un valet ; je me suis vu sur un trône, & j'ai longtemps été à Londres en prison, sur la paille : j'ai bien peur d'être traité de même ici, quoique je

fois venu, comme Vos Majestés, passer le Carnaval à Venise.

Les cinq autres Rois écoutèrent ce discours avec une noble compassion. Chacun d'eux donna vingt sequins au Roi Théodore, pour avoir des habits & des chemises; & Candide lui fit présent d'un diamant de deux mille sequins. Quel est donc, disaient les cinq Rois, ce simple Particulier qui est en état de donner cent fois autant que chacun de nous, & qui le donne?

Dans l'instant qu'on sortait de table, il arriva dans la même Hôtellerie quatre Alteffes Sérénissimes, qui avaient aussi perdu leurs Etats par le sort de la Guerre, & qui venaient passer le reste du Carnaval à Venise. Mais Candide ne prit pas seulement garde à ces nouveaux venus; il n'était occupé que d'aller trouver sa chere Cunégonde à Constantinople.

CHAPITRE XXVII.

Voyage de Candide à Constantinople.

LE fidele Cacambo avait déjà obtenu du Patron Turc, qui allait reconduire le Sultan Achmet à Constantinople, qu'il recevrait Candide & Martin sur son bord. L'un & l'autre s'y rendirent, après s'être prosternés devant sa misérable Hauteffe. Candide, chemin faisant, disait à Martin: Voilà pourtant six Rois détrônés, avec qui nous avons soupé; & encore dans ces six Rois, il y en a un à qui j'ai fait l'aumône. Peut-être y a-t-il beaucoup d'autres Princes plus infortunés. Pour moi, je n'ai perdu que cent moutons, & je vole dans les bras de Cunégonde. Mon

cher Martin, encore une fois, Pangloss avait raison, tout est bien. Je le souhaite, dit Martin. Mais, dit Candide, voilà une aventure bien peu vraisemblable que nous avons eue à Venise. On n'avait jamais vu, ni ouï conter que six Rois détrônés soupassent ensemble au cabaret. Cela n'est pas plus extraordinaire, dit Martin, que la plupart des choses qui nous sont arrivées. Il est très-commun que des Rois soient détrônés; & à l'égard de l'honneur que nous avons eu de souper avec eux, c'est une bagatelle, qui ne mérite pas notre attention.

A peine Candide fut-il dans le Vaisseau, qu'il s'entra au cou de son ancien valet, de son ami Cacambo. Eh bien, lui dit-il, que fait Cunégonde? Est-elle toujours un prodige de beauté? M'aime-t-elle toujours? Comment se porte-t-elle?

Tu lui as sans doute acheté un Palais à Constantinople?

Mon cher maître, répondit Cambo, Cunégonde lave les écuelles sur le bord de la Propontide, chez un Prince qui a très-peu d'écuelles; elle est esclave dans la maison d'un ancien Souverain, nommé Ragotsky, à qui le Grand-Turc donne trois écus par jour dans son asyle: mais ce qui est bien plus triste, c'est qu'elle a perdu sa beauté, & qu'elle est devenue horriblement laide. Ah! belle ou laide, dit Candide, je suis honnête homme, & mon devoir est de l'aimer toujours. Mais comment peut-elle être réduite à un état si abject, avec les cinq ou six millions que tu avais portés? Bon, dit Cacambo, ne m'en a-t-il pas fallu donner deux millions au Sennor Don Fernando d'Ibaraa, y Figueora, y Mascarenes, y Lampourdos, y

Souza , Gouverneur de Buenos-Aires , pour avoir la permission de reprendre Mademoiselle Cunégonde ? Et un Pirate ne nous a-t-il pas bravement dépouillé de tout le reste ? Ce Pirate ne nous a-t-il pas menés au Cap de Matapan , à Milo , à Nicarie , à Samos , à Petra , aux Dardanelles , à Marmora , à Scutari ? Cunégonde & la Vieille servent chez ce Prince dont je vous ai parlé , & moi je suis esclave du Sultan détrôné. Que d'épouvantables calamités enchaînées les unes aux autres , dit Candide ! Mais , après tout , j'ai encore quelques diamants , je délivrerai aisément Cunégonde. C'est bien dommage qu'elle soit devenue si laide.

Ensuite se tournant vers Martin : Que pensez-vous , dit-il , qui soit le plus à plaindre , de l'Empereur Achmet , de l'Empereur Ivan , du Roi Charles Edouard ,

ou de moi? Je n'en fais rien, dit Martin; il faudrait que je fusse dans vos cœurs pour le savoir. Ah! dit Candide, si Pangloss était ici, il le saurait, & nous l'apprendrait. Je ne fais, dit Martin, avec quelles balances votre Pangloss aurait pu peser les infortunes des hommes, & apprécier leurs douleurs. Tout ce que je présume, c'est qu'il y a des millions d'hommes sur la Terre cent fois plus à plaindre que le Roi Charles Edouard, l'Empereur Ivan, & le Sultan Achmet. Cela pourrait bien être, dit Candide.

On arriva, en peu de jours, sur le canal de la Mer noire. Candide commença par racheter Cacambo fort cher; & sans perdre de temps, il se jeta dans une galere, avec ses compagnons, pour aller, sur le rivage de la Propontide, chercher Cunégonde, quelque laide qu'elle pût être.

Il y avait dans la chiourme deux forçats qui ramaient fort mal, & à qui le Lévant Patron appliquait de temps en temps quelques coups de nerf de bœuf sur leurs épaules nues. Candide, par un mouvement naturel, les regarda plus attentivement que les autres Galériens, & s'approcha d'eux avec pitié. Quelques traits de leurs visages défigurés lui parurent avoir un peu de ressemblance avec Pangloss & avec ce malheureux Jésuite, ce Baron, ce frere de Mademoiselle Cunégonde. Cette idée l'émut, & l'attrista. Il les considéra encore plus attentivement. En vérité, dit-il à Cacambo, si je n'avais pas vu pendre Maître Pangloss, & si je n'avais pas eu le malheur de tuer le Baron, je croirais que ce sont eux qui rament dans cette galere.

Au nom du Baron & de Pan-

glofs, les deux forçats poufferent un grand cri, s'arrêterent sur leur banc, & laifferent tomber leurs rames. Le Lévantî Patron accourait fur eux, & les coups de nerf de bœuf redoublaient. Arrêtez, arrêtez, Seigneur, s'écria Candide, je vous donnerai tant d'argent que vous voudrez. Quoi! c'est Candide, difait l'un des forçats! Quoi! c'est Candide, difait l'autre! Est-ce un fonge, dit Candide? Veillé-je? Suis-je dans cette galere? Est-ce là Monsieur le Baron que j'ai tué? Est-ce là Maître Panglofs que j'ai vu pendre?

C'est nous-mêmes, c'est nous-mêmes, répondaient-ils. Quoi! c'est là ce grand Philofophe, difait Martin? Eh! Monsieur le Lévantî Patron, dit Candide, combien voulez-vous d'argent pour la rançon de Monsieur de Thunder-ten-tronckh, un des premiers Barons

del'Empire, & de Monsieur Panglofs, le plus profond Métaphysicien d'Allemagne? Chien de Chrétien, répondit le Lévant Patron, puisque ces deux chiens de forçats Chrétiens sont des Barons & des Métaphysiciens, ce qui est sans doute une grande dignité dans leur Pays, tu m'en donneras cinquante mille sequins. Vous les aurez, Monsieur; remenez-moi comme un éclair à Constantinople, & vous serez payé sur le champ. Mais, non, menez-moi chez Mademoiselle Cunégonde. Le Lévant Patron, sur la première offre de Candide, avait déjà tourné la proue vers la ville, & il faisait ramer plus vite qu'un oiseau ne fend les airs.

Candide embrassa cent fois le Baron & Panglofs. Eh! comment ne vous ai-je pas tué, mon cher Baron? & vous, mon cher Panglofs, comment êtes-vous en vie, après

avoir été pendu ? Et pourquoi êtes-vous tous deux aux galeres en Turquie ? Est-il bien vrai que ma chere sœur soit dans ce Pays, dit fait le Baron ? Oui, répondait Cambo. Je revois donc mon cher Candide, s'écriait Pangloss : Candide leur présentait Martin & Cambo. Ils s'embrassaient tous, ils parlaient tous à la fois. La galere volait, ils étaient déjà dans le port. On fit venir un Juif, à qui Candide vendit pour cinquante mille sequins, un diamant de la valeur de cent mille, & qui lui jura, par Abraham, qu'il n'en pouvait donner davantage. Il paya incontinent la rançon du Baron & de Pangloss. Celui-ci se jetta aux pieds de son libérateur, & les baigna de larmes ; l'autre le remercia par un signe de tête, & lui promit de lui rendre cet argent à la premiere occasion. Mais est-il bien possible

que ma sœur soit en Turquie, disait-il? Rien n'est si possible, reprit Cacambo, puisqu'elle é cure la vaisselle chez un Prince de Transilvanie. On fit aussi-tôt venir deux Juifs; Candide vendit encore des diamants, & ils repartirent tous dans une autre galere, pour aller délivrer Cunégonde.

CHAPITRE XXVIII.

Ce qui arriva à Candide, à Cunégonde, à Pangloss, à Martin, &c.

Pardon, encore une fois, dit Candide au Baron; pardon, mon Révérend Pere, de vous avoir donné un grand coup d'épée au travers du corps. N'en parlons plus, dit le Baron, je fus un peu trop vif, je l'avoue; mais puisque

vous voulez savoir par quel hazard vous m'avez vu aux galeres , je vous dirai qu'après avoir été guéri de ma blessure par le Frere Apoticaire du Collége , je fus attaqué & enlevé par un parti Espagnol ; on me mit en prison à Buenos Aires , dans le temps que ma sœur venait d'en partir. Je demandai à retourner à Rome auprès du Pere Général. Je fus nommé pour aller servir d'Aumônier à Constantinople , auprès de Monsieur l'Ambassadeur de France. Il n'y avait pas huit jours que j'étais entré en fonction , quand je trouvai sur le soir un jeune Icoglan très-bien fait. Il faisait fort chaud : le jeune homme voulut se baigner , je pris cette occasion de me baigner aussi. Je ne savais pas que ce fut un crime capital pour un Chrétien , d'être trouvé tout nu avec un jeune Musulman. Un Cadi me fit donner

cent coups de bâton sous la plante des pieds, & me condamna aux galeres. Je ne crois pas qu'on ait fait une plus horrible injustice. Mais je voudrais bien savoir pourquoi ma sœur est dans la cuisine d'un Souverain de Transilvanie réfugié chez les Turcs ?

Mais vous, mon cher Pangloss, dit Candide, comment se peut-il que je vous revoie ? Il est vrai, dit Pangloss, que vous m'avez vu pendre ; je devais naturellement être brûlé ; mais vous vous souvenez qu'il plut à versé lorsqu'on allait me cuire : l'orage fut si violent, qu'on désespéra d'allumer le feu : je fus pendu, parce qu'on ne put mieux faire : un Chirurgien acheta mon corps, m'emporta chez lui, & me disséqua. Il me fit d'abord une incision cruciale depuis le nombril jusqu'à la clavicule. On ne pouvait pas avoir été plus

mal pendu que je ne l'avais été. L'Exécuteur des hautes-œuvres de la Sainte-Inquisition, lequel était Sous-Diacre, brulait, à la vérité, les gens à merveille; mais il n'était pas accoutumé à pendre: la corde était mouillée, & glissa mal; elle fut mal nouée; enfin, je respirais encore: l'incision cruciale me fit jeter un si grand cri, que mon Chirurgien tomba à la renverse, & croyant qu'il disséquait le Diable, il s'enfuit, en mourant de peur, & tomba encore sur l'escalier en fuyant. Sa femme accourut au bruit d'un cabinet voisin; elle me vit sur la table étendu avec mon incision cruciale; elle eut encore plus de peur que son mari, s'enfuit, & tomba sur lui. Quand ils furent un peu revenus à eux, j'entendis la Chirurgienne qui disait au Chirurgien: Mon bon ami, de quoi vous avisez-vous aussi de disséquer un
Héré-

Hérétique? Ne savez-vous pas que le Diable est toujours dans le corps de ces gens-là? Je vais vite chercher un Prêtre pour l'exorciser. Je frémis à ce propos, & je ramassai le peu de forces qui me restaient, pour crier, ayez pitié de moi! Enfin, le Barbier Portugais s'enhardit; il recoufit la peau; sa femme même eut soin de moi; je fus sur pied au bout de quinze jours. Le Barbier me trouva une condition, & me fit laquais d'un Chevalier de Malthe, qui allait à Venise; mais mon maître n'ayant pas de quoi me payer, je me mis au service d'un Marchand Vénitien, & je le suivis à Constantinople.

Un jour il me prit fantaisie d'entrer dans une Mosquée; il n'y avait qu'un vieux Iman, & une jeune dévote très-jolie qui disait ses Patenôtres: sa gorge était

K

toute découverte ; elle avait entre ses deux tettons un beau bouquet de tulipes , de roses , d'anémones , de renoncules , d'hyacinthes , & d'oreilles d'ours : elle laissa tomber son bouquet ; je le ramassai , & je le lui remis avec un empressement très-respectueux. Je fus si long-temps à le lui remettre , que l'Iman se mit en colere ; & voyant que j'étais Chrétien , il cria à l'aide. On me mena chez le Cadi , qui me fit donner cent coups de lattes sous la plante des pieds , & m'envoya aux galeres. Je fus enchaîné précisément dans la même galere & au même banc que Monsieur le Baron. Il y avait dans cette galere quatre jeunes gens de Marseille , cinq Prêtres Napolitains , & deux Moines de Corfou , qui nous dirent que de pareilles aventures arrivaient tous les jours. Monsieur le Baron prétendait qu'il

avait essuyé une plus grande injustice que moi : je prétendais moi qu'il était beaucoup plus permis de remettre un bouquet sur la gorge d'une femme , que d'être tout nu avec un Ioglan. Nous disputons sans cesse , & nous recevions vingt coups de nerf de bœuf par jour , lorsque l'enchaînement des événements de cet Univers vous a conduit dans notre galere, & que vous nous avez rachetés.

Eh bien! mon cher Pangloss, lui dit Candide, quand vous avez été pendu, disséqué, roué de coups, & que vous avez ramé aux galeres, avez-vous toujours pensé que tout allait le mieux du monde? Je suis toujours de mon premier sentiment, répondit Pangloss; car enfin, je suis Philosophe; il ne me convient pas de me dédire, Leibnitz ne pouvant pas avoir tort; & l'harmonie préétablie est, d'ailleurs, la plus

220 C A N D I D E,
belle chose du monde, aussi-bien
que le plein & la matiere subtile.

CHAPITRE XXIX.

*Comment Candide retrouva Cu-
négonde & la Vieille.*

Pendant que Candide, le Ba-
ron, Pangloss, Martin & Ca-
cambo, contaient leurs aventures,
qu'ils raisonnaient sur les événe-
ments contingents ou non contin-
gents de cet Univers, qu'ils dispu-
taient sur les effets & les causes,
sur le mal moral & sur le mal
physique, sur la liberté & la néces-
sité, sur les consolations que l'on
peut éprouver lorsqu'on est aux
galeres en Turquie, ils aborderent
sur le rivage de la Propontide, à la
maison du Prince de Transilvanie.
Les premiers objets qui se présen-

terent, furent Cunégonde & la Vieille, qui étendaient des serviettes sur des ficelles pour les faire sécher.

Le Baron pâlit à cette vue. Le tendre amant Candide, en voyant sa belle Cunégonde rembrunie, les yeux éraillés, la gorge sèche, les joues ridées, les bras rouges & écaillés, recula trois pas faisi d'horreur, & avança ensuite par bon procédé: elle embrassa Candide & son frere; on embrassa la Vieille: Candide les racheta toutes deux.

Il y avait une petite métairie dans le voisinage; la Vieille proposa à Candide de s'en accommoder, en attendant que toute la troupe eût une meilleure destinée. Cunégonde ne savait pas qu'elle était enlaidie, personne ne l'en avait avertie: elle fit souvenir Candide de ses promesses avec un ton si absolu, que le bon Candide n'osa

pas le refuser. Il signifia donc au Baron qu'il allait se marier avec sa sœur. Je ne souffrirai jamais, dit le Baron, une telle bassesse de sa part, & une telle insolence de la vôtre; cette infamie ne me sera jamais reprochée; les enfants de ma sœur ne pourraient entrer dans les Chapitres d'Allemagne: non, jamais ma sœur n'épousera qu'un Baron de l'Empire. Cunégonde se jeta à ses pieds, & les baigna de larmes; il fut inflexible. Maître fou, lui dit Candide, je t'ai réchappé des galeres, j'ai payé ta rançon, j'ai payé celle de ta sœur; elle lavait ici des écuelles, elle est laide, j'ai la bonté d'en faire ma femme, & tu prétends encore t'y opposer? je te retuerais, si j'en croyais ma colere. Tu peux me tuer encore, dit le Baron; mais tu n'épou-
feras pas ma sœur de mon vivant.

CHAPITRE XXX.

Conclusion.

CAndide, dans le fond de son cœur, n'avait aucune envie d'épouser Cunégonde; mais l'impertinence extrême du Baron le déterminait à conclure le mariage, & Cunégonde le pressait si vivement, qu'il ne pouvait s'en dédire. Il consulta Pangloss, Martin, & le fidele Cacambo. Pangloss fit un beau Mémoire, par lequel il prouvait que le Baron n'avait nul droit sur sa sœur, & qu'elle pouvait, selon toutes les Loix de l'Empire, épouser Candide de la main gauche. Martin conclut à jeter le Baron dans la mer; Cacambo décida qu'il fallait le rendre au Levanti Patron, & le remettre aux galeres,

après quoi on l'enverrait à Rome au Pere Général par le premier vaisseau. L'avis fut trouvé fort bon ; la Vieille l'approuva ; on n'en dit rien à sa sœur : la chose fut exécutée pour quelque argent, & on eut le plaisir d'attraper un Jésuite, & de punir l'orgueil d'un Baron Allemand.

Il était tout naturel d'imaginer qu'après tant de désastres, Candide marié avec sa maîtresse, & vivant avec le Philosophe Pangloss, le Philosophe Martin, le prudent Cacambo & la Vieille, ayant d'ailleurs rapporté tant de diamants de la patrie des anciens Incas, ménerait la vie du monde la plus agréable : mais il fut tant fripponné par les Juifs, qu'il ne lui resta plus rien que sa petite métrairie ; sa femme devenant tous les jours plus laide, devint acariâtre & insupportable ; la Vieille

était infirme, & fut encore de plus mauvaise humeur que Cunégonde. Cacambo, qui travaillait au jardin, & qui allait vendre des légumes à Constantinople, était excédé de travail, & maudissait sa destinée. Panglos était au désespoir de ne pas briller dans quelque Université d'Allemagne. Pour Martin, il était fermement persuadé qu'on est également mal par-tout; il prenait les choses en patience. Candide, Martin & Panglos disputaient quelquefois de Métaphysique & de Morale. On voyait souvent passer sous les fenêtres de la métrairie des bateaux chargés d'Effendis, de Bachas, de Cadis qu'on envoyait en exil à Lemnos, à Mitilene, à Erzerum. On voyait venir d'autres Cadis, d'autres Bachas, d'autres Effendis, qui prenaient la place des expulsés, & qui étaient expulsés à leur tour. On

voyait des têtes proprement empaillées, qu'on allait présenter à la sublime Porte. Ces spectacles faisaient redoubler les dissertations; & quand on ne disputait pas, l'ennui était si excessif, que la Vieille osa un jour leur dire : Je voudrais savoir lequel est le pire, ou d'être violée cent fois par des Pirates Negres, d'avoir une fesse coupée, de passer par les baguettes chez les Bulgares, d'être fouetté & pendu dans un Auto-da-fé, d'être disséqué, de ramer aux galeres, d'éprouver enfin toutes les miseres par lesquelles nous avons tous passé, ou bien de rester ici à ne rien faire? C'est une grande question, dit Candide.

Ce discours fit naître de nouvelles réflexions, & Martin surtout conclut que l'homme était né pour vivre dans les convulsions de l'inquiétude, ou dans la

léthargie de l'ennui. Candide n'en convenait pas ; mais il n'assurait rien. Pangloss avouait qu'il avait toujours horriblement souffert ; mais ayant soutenu une fois que tout allait à merveille, il le soutenait toujours, & n'en croyait rien.

Une chose acheva de confirmer Martin dans ses détestables principes, de faire hésiter plus que jamais Candide, & d'embarrasser Pangloss ; c'est qu'ils virent un jour aborder dans leur métairie Paquette & le Frere Giroflée, qui étaient dans la plus extrême misère : ils avaient bien vite mangé leurs trois mille piastres, s'étaient quittés, s'étaient raccommodés, s'étaient brouillés, avaient été mis en prison, s'étaient enfuis, & enfin Frere Giroflée s'était fait Turc. Paquette continuait son métier partout, & n'y gagnait plus rien. Je

l'avais bien prévu, dit Martin à Candide, que vos présents seraient bientôt dissipés, & ne les rendraient que plus misérables. Vous avez regorgé de millions de piafres, vous & Cacambo, & vous n'êtes pas plus heureux que Frere Giroflée & Paquette. Ah, ah! dit Pangloss à Paquette, le Ciel vous ramene donc ici parmi nous, ma pauvre enfant! Savez-vous bien que vous m'avez coûté le bout du nez, un œil & une oreille? Comme vous voilà faite! & qu'est-ce que ce monde! Cette nouvelle aventure les engagea à philosopher plus que jamais.

Il y avait dans le voisinage un Derviche très-fameux, qui passait pour le meilleur Philosophe de la Turquie; ils allèrent le consulter. Pangloss porta la parole, & lui dit: Maître, nous venons vous prier de nous dire pourquoi un

aussi étrange animal que l'homme a été formé.

De quoi te mêles-tu, dit le Derviche? est-ce là ton affaire? Mais, mon Révérend Pere, dit Candide, il y a horriblement de mal sur la Terre. Qu'importe, dit le Derviche, qu'il y ait du mal ou du bien? Quand Sa Hauteſſe envoie un Vaiſſeau en Egypte, s'embarraſſe-t-elle ſi les ſouris qui ſont dans le Vaiſſeau, ſont à leur aïſe, ou non? Que faut-il donc faire, dit Pangloſ? Te taire, dit le Derviche. Je me flattais, dit Pangloſ, de raïſonner un peu avec vous des effets & des cauſes, du meilleur des Mondes poſſibles, de l'origine du mal, de la nature de l'ame, & de l'harmonie préétablie. Le Derviche, à ces mots, leur ferma la porte au nez.

Pendant cette converſation, la nouvelle ſ'étoit répandue qu'on

230 C A N D I D E ,
venait d'étrangler à Constantinople deux Visirs du Banc, & le Mouphti, & qu'on avait empalé plusieurs de leurs amis. Cette catastrophe faisait par-tout un grand bruit pendant quelques heures. Pangloss, Candide & Martin, en retournant à la petite métairie, rencontrèrent un bon Vieillard qui prenait le frais à sa porte sous un berceau d'orangers. Pangloss, qui était aussi curieux que raisonneur, lui demanda comment se nommait le Mouphti qu'on venait d'étrangler. Je n'en fais rien, répondit le bon homme, & je n'ai jamais su le nom d'aucun Mouphti, ni d'aucun Visir. J'ignore absolument l'aventure dont vous me parlez : je présume qu'en général ceux qui se mêlent des affaires publiques, périssent quelquefois misérablement, & qu'ils le méritent ; mais jamais je ne m'informe de ce qu'on

fait à Constantinople ; je me contente d'y envoyer vendre les fruits du jardin que je cultive. Ayant dit ces mots , il fit entrer les étrangers dans sa maison ; ses deux filles & ses deux fils leur présentèrent plusieurs sortes de sorbets qu'ils faisaient eux-mêmes , du kaïmak piqué d'écorces de cédrat confit , des oranges , des citrons , des limons , des ananas , des pistaches , du café de Moka , qui n'était point mêlé avec le mauvais café de Batavia & des Isles. Après quoi , les deux filles de ce bon Musulman parfumerent les barbes de Candide , de Pangloss & de Martin.

Vous devez avoir , dit Candide au Turc , une vaste & magnifique Terre ? Je n'ai que vingt arpents , répondit le Turc ; je les cultive avec mes enfants : le travail éloigne de nous trois grands maux , l'ennui , le vice & le besoin.

Candide, en retournant dans sa métairie, fit de profondes réflexions sur le discours du Turc. Il dit à Pangloss & à Martin : Ce bon vieillard me paraît s'être fait un fort bien préférable à celui des six Rois avec qui nous avons eu l'honneur de souper. Les grandeurs, dit Pangloss, sont fort dangereuses, selon le rapport de tous les Philosophes. Car enfin, Eglon Roi des Moabites fut assassiné par Aod; Absalon fut pendu par les cheveux, & percé de trois dards. Le Roi Nadab, fils de Jéroboam, fut tué par Baasa, le Roi Ela par Zambri, Ochosias par Jehu, Athalie par Joïada; les Rois Joachaz, Jéchonias, Sédécias furent esclaves. Vous savez comment périrent Crésus, Astyage, Darius, Denys de Siracuse, Pyrrhus, Persée, Annibal, Jugurtha, Arioviste, César, Pompée, Néron, Othon, Vitel-

Ius, Domitien, Richard second d'Angleterre, Edouard second, Henri six, Richard trois, Marie Stuard, Charles premier, les trois Henri de France, l'Empereur Henri quatre? Vous savez..... Je fais aussi, dit Candide, qu'il faut cultiver notre jardin. Vous avez raison, dit Pangloss; car quand l'homme fut mis dans le jardin d'Eden, il y fut mis, *ut operaretur eum*, pour qu'il travaillât; ce qui prouve que l'homme n'est pas né pour le repos. Travaillons sans raisonner, dit Martin, c'est le seul moyen de rendre la vie supportable.

Toute la petite société entra dans ce louable dessein; chacun se mit à exercer ses talents. La petite Terre rapporta beaucoup. Cunégonde était, à la vérité, bien laide; mais elle devint une excellente painnière; Paquette broda;

la Vieille eut soin du linge. Il n'y eut pas jusqu'à Frere Giroflée qui ne rendît service : il fut un très-bon menuisier, & même devint honnête homme; & Pangloss dit quelquefois à Candide : Tous les événements sont enchaînés dans le meilleur des Mondes possibles; car enfin, si vous n'aviez pas été chassé d'un beau Château à grands coups de pied dans le derrière, pour l'amour de Mademoiselle Cunégonde; si vous n'aviez pas été mis à l'Inquisition; si vous n'aviez pas couru l'Amérique à pied; si vous n'aviez pas donné un bon coup d'épée au Baron; si vous n'aviez pas perdu tous vos moutons du bon Pays d'Eldorado, vous ne mangeriez pas ici des cédrats confits & des pistaches. Cela est bien dit, répondit Candide; mais il faut cultiver notre jardin.

F I N.

T A B L E

DES CHAPITRES.

- CHAPITRE I. *Comment Candide fut élevé dans un beau Château, & comment il fut chassé d'icelui, page 3*
- CHAP. II. *Ce que devint Candide parmi les Bulgares, 10*
- CHAP. III. *Comment Candide se sauva d'entre les Bulgares, & ce qu'il devint, 16*
- CHAP. IV. *Comment Candide rencontra son ancien Maître de Philosophie, le Docteur Pangloss, & ce qui en advint, 22*
- CHAP. V. *Tempête, naufrage, tremblement de terre, & ce qui advint du Docteur Pangloss, de Candide, & de l'Anabaptiste Jacques, 30*
- CHAP. IV. *Comment on fit un bel Auto-da-fé pour empêcher les tremblements de terre, & comment Candide fut fessé, 37*
- CHAP. VII. *Comment une Vieille*

T A B L E

| | |
|---|-----|
| <i>prit soin de Candide, & comment il retrouva ce qu'il aimait,</i> | 40 |
| CHAP. VIII. <i>Histoire de Cunégonde,</i> | 45 |
| CHAP. IX. <i>Ce qui advint de Cunégonde, de Candide, du Grand-Inquisiteur & du Juif,</i> | 53 |
| CHAP. X. <i>Dans quelle détresse Candide, Cunégonde & la Vieille arrivent à Cadix, & leur embarquement,</i> | 57 |
| CHAP. XI. <i>Histoire de la Vieille,</i> | 62 |
| CHAP. XII. <i>Suite des malheurs de la Vieille,</i> | 70 |
| CHAP. XIII. <i>Comment Candide fut obligé de se séparer de la belle Cunégonde & de la Vieille,</i> | 80 |
| CHAP. XIV. <i>Comment Candide & Cacambo furent reçus chez les Jésuites du Paraguay,</i> | 86 |
| CHAP. XV. <i>Comment Candide tua le frere de sa chere Cunégonde,</i> | 95 |
| CHAP. XVI. <i>Ce qui advint aux deux Voyageurs avec deux filles, deux singes, & les Sauvages nommés Oreillons,</i> | 100 |
| CHAP. XVII. <i>Arrivée de Candide</i> | |

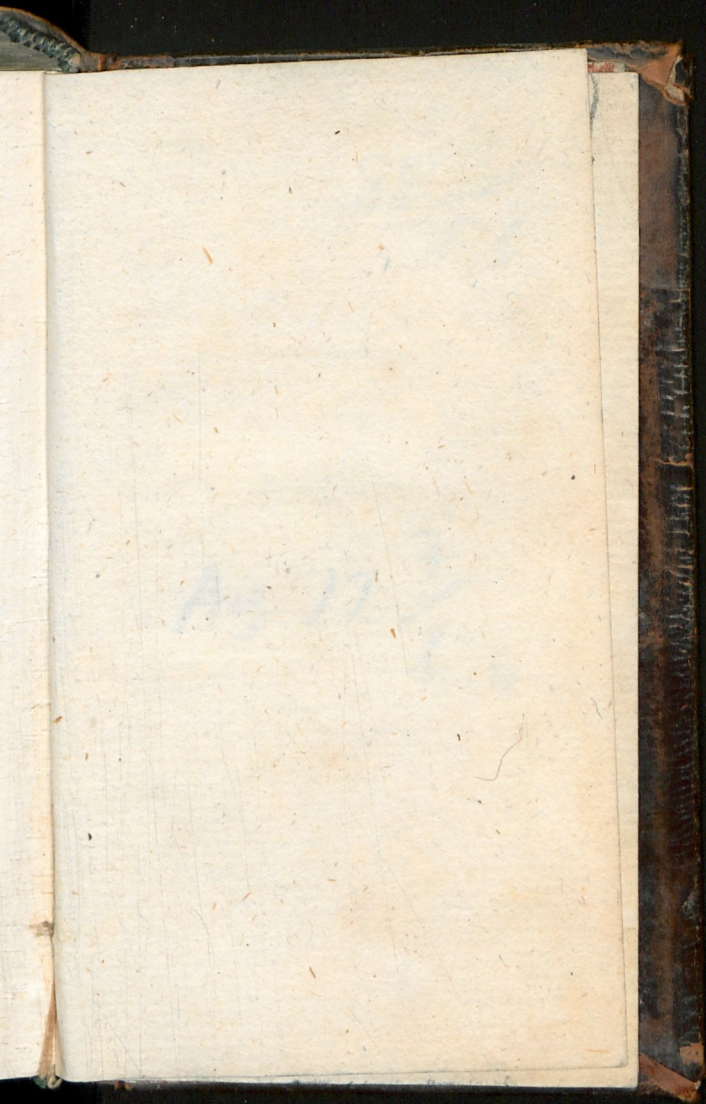
DES CHAPITRES.

- Et de son valet au Pays d'Eldorado,*
Et ce qu'ils y virent, 109
 CHAP. XVIII. *Ce qu'ils virent dans*
le Pays d'Eldorado, 118
 CHAP. XIX. *Ce qui leur arriva à*
Surinam, Et comment Candide fit
connoissance avec Martin, 132
 CHAP. XX. *Ce qui arriva sur mer*
à Candide Et à Martin, 145
 CHAP. XXI. *Candide Et Martin*
approchent des Côtes de France, Et
raisonnent, 151
 CHAP. XXII. *Ce qui arrive en France*
à Candide Et à Martin, 156
 CHAP. XXIII. *Candide Et Martin*
vont sur les côtes d'Angleterre, ce
qu'ils y voient, 168
 CHAP. XXIV. *De Paquette Et de*
Frere Giroflée, 171
 CHAP. XXV. *Vifite chez le Seigneur*
Pococuranté, Noble Vénitien, 183
 CHAP. XXVI. *D'un souper que Can-*
dide Et Martin firent avec six étran-
gers, Et qui ils étaient, 196
 CHAP. XXVII. *Voyage de Candide*
à Constantinople, 204
 CHAP. XXVIII. *Ce qui arriva à*

T A B L E, &c.

| | |
|---|-----|
| <i>Candide, à Cunégonde, à Pangloss, à Martin, &c.</i> | 213 |
| CHAP. XXIX. <i>Comment Candide retrouva Cunégonde & la Vieille,</i> | 220 |
| CHAP. XXX. <i>Conclusion,</i> | 223 |

Fin de la Table des Chapitres.



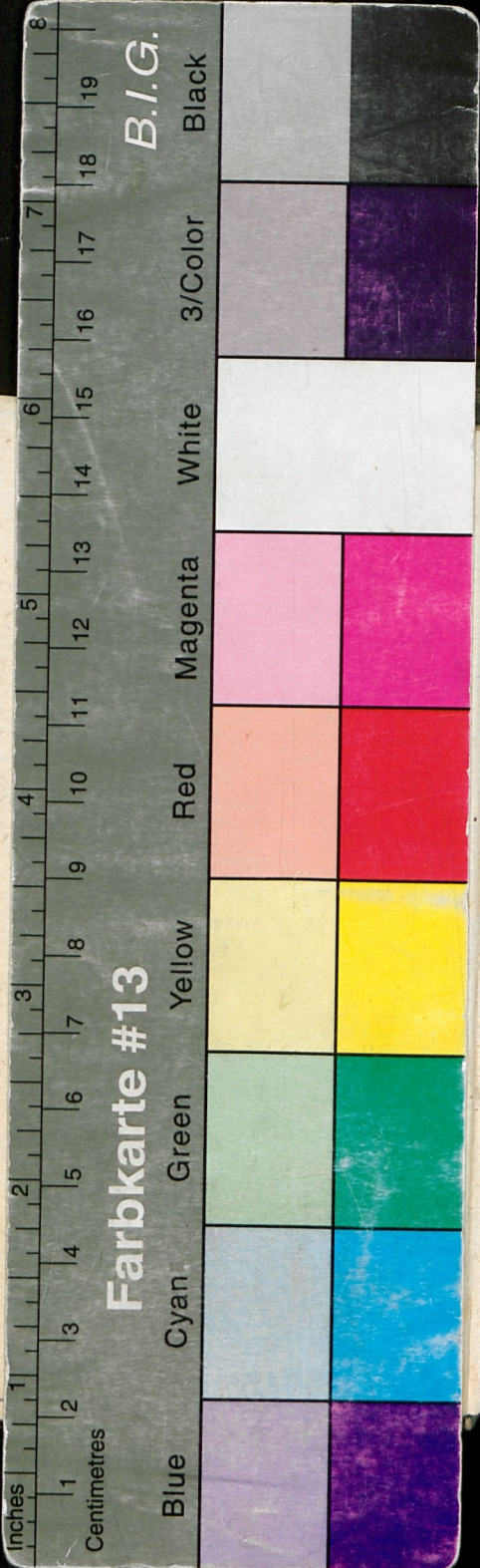
22 $\frac{7}{h, b}$ S

AB 22 $\frac{7}{h, b}$









CANDIDE,
OU
L'OPTIMISME,

Traduit de l'Allemand de Monsieur
le Docteur RALPH.

PAR MR. DE V...



A GENEVE.

M. DCC, LX.

117601

